

# HKoenig

**OPERATION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUALE D'USO**



## **MXC36**

**SOUP MAKER  
MACHINE À SOUPE  
SUPPENBEREITER  
SOEP MAKER  
BATIDORA PARA SOPAS  
CUOCI ZUPPA**



# ENGLISH

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

### **Symbols in these Instructions for use**

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

### **NOTE:**

This highlights tips and information.

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the recipe and , if possible, the box with the internal packing, If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose.

This appliance is not fit for commercial use.

Do not use it outdoors. It has not been designed to be used in the following cases not covered by the warranty: - In corners of kitchens reserved for staff in shops, offices and other professional environments, - On farms, - Hotel guests, motels and other residential environments, - In guest-type environments.

Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges.

Do not use the appliance with the wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.

When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.

Do not operate the machine without supervision, If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.

The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used. Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician.

Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment. If its mains cord is damaged, to prevent from risks, it must be replaced by the manufacturer the nearest service agent or a qualified person.

Use only original spare parts.

In order to ensure your children's safe, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

## **WARNING**

Don't let small children play with foils for danger of suffocation!

Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions”

### **Special Safety Instructions for this Machine**

On the product, you will find the following symbol with the warning information:

#### **WARNING: Hot surface! Risk of burns!**

During cooking, the temperature of the touchable stainless steel surface may be very hot.

Therefore, please only touch the mixing appliance by its handle.

Please exercise extreme caution when opening the lid.

Do not reach into the filler opening the lid!

Be aware of the hot steam escaping from the unit when you remove the lid after making soup.

#### **WARNING:**

Risk of cuts! The mixer blades are sharp!

Before replacement of accessories or additional parts which move during operation, the device must be switched off and cut off from the mains.

Do not touch moving parts.

Be careful the mixer blades are very sharp. Handle slides carefully when emptying the bowl and clean them thoroughly.

Place the appliance on a firm and even surface, Set it up so that it cannot tip over.

The machine should only be used under supervision.

Do not manipulate any of the safety switches. They prevent the appliance being operated without an attached mixing jug and without a closed lid.

Do not remove the lid during operation.

Do not use the appliance without any content.

Do not carry or lift the appliance during operation, but turn it off first and then disconnect the mains plug. Always carry the appliance with both hands!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the heater blender. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.. Use of the appliance with the mixer function must not be used by children. The appliance should not be cleaned or serviced by children unless they are over 8 years old and are under the supervision of an adult. Keep the device and its cable out of the reach of children.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

# DESIGNATED USE

This device is used for :

- Mixing of liquids
- Heating, cooking and pureeing of dishes .

It is intended for household use and similar fields of application such as :

- \*in staff kitchens of shops, offices and other work areas;
- \*by guests in hotel, motels and other accommodation facilities; properties.
- \*in bed & breakfast accommodation.
- \*It is not intended for use on agricultural properties.
- \*It is only to be used as instructed in this user manual. The appliance is not intended for commercial use.

Any other use shall be considered as not intended use and can lead to material damage or even personal injury.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by not intended use.

## Supplied parts

- 1 base device with motor
- 1 cap for the filler opening
- 1 lid with filler opening for mixing vessel
- 1 mixing vessel

## Unpacking the appliance

- 1.Remove the device from its packaging.
- 2.Remove all packaging materials like foils, filling materials, cable holders, and carton packaging.
- 3.Check the scope of deliveries for completeness.
- 4.Check the appliance for possible transport damage in order to prevent hazards.
- 5.Should the packaging contents be incomplete or should you notice any damage, do not use the appliance. Return it to the dealer immediately.

Note : There may still be dust or production remains on the device. We recommend that you clean the device as described under "Cleaning".

## Designated use

- 1.Fill opening cap / Measuring cup
- 2.Mixing jug lid with fill opening
- 3.Safety lock
- 4.Mixing jug
- 5.Blade block
- 6.Markings to attach the mixing jug
- 7.Display(Time display)
- 8.Button + and – for setting the time and adjusting the power of blending
- 9.Button start/stop
- 10.Base unit with motor
- 11.Function keys with integrated control lights:



CRUSHED ICE = GLACE PILEE (Preset Mixing)  
100°C (Cooking program)  
80° C (Cooking program)  
60°C (Cooking program)  
PULSE (Mixing at intervals)  
MIX = MIXER (Mixing program )  
CHUNKY = MOULINE (Preset Cooking program )  
SMOOTH = VELOUTE (Preset Cooking program )

## Assembly

### Attach the mixing jug

Place the mixing jug onto the base unit.

Pay attention to the symbols while doing so.

The marking on the mixing jug beneath the handle and the marking on the base unit have to be precisely aligned one above the other.

### Put the lid on

1. Place the lid onto the mixing jug so that the latch with the lock is situated on the right beside the handle.

2. Twist the lid clockwise up to the stop. The lock must sit securely in the handle of the mixing jug.

### NOTE:

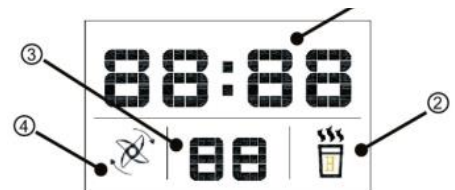
**Incorrect assembly will prevent the appliance from being operated.**

# INSTRUCTIONS FOR USE

## Electrical connection

1. Check if the mains voltage that you want to use matches the one of the appliance. You will find the information about this on the rating plate.

2. Only connect the appliance to a properly installed earthed socket. You will hear a beep when the appliance is assembled correctly together with the lid.



## Functionality of the appliances

The appliance is operated with the power control.

\*Each push of a button is confirmed with ON/OFF button.

\*Press the BLEND button together with the "+" "-" you will set the mixing speed.

\*With the "+" "-" you will set the mixing speed

With the function buttons you will be able to heat, cook and puree dishes. Use the HIGH, MEDIUM, LOW buttons for the heating function.

You can stir the dish with the STIR button, the cooking time can be changed at minute intervals with the + and - buttons, You want to make chunky or smooth soup with CHUNKY, SMOOTH button, JUICE and BLEND buttons for mixing fruits and other ingredients.

## **ON/OFF**

Press the ON/OFF button. The indicator light will flash, the appliance will be in standby mode. If you do not operate the appliance in one hour, the indicator of ON/OFF will go out, and then power off, you should press the ON/OFF again to enter in standby mode. Press the relevant button once, the indicator light in the selected will flash. Press the ON/OFF button, the relevant programme will start (except Stir), meanwhile, the ON/OFF button light turns red to green. Press the ON/OFF button once more, the relevant programme will stop.

## **NOTE:**

**The appliance can only be blended on when mixing jug is closed with the lid.**

## **DISPLAY**

The appliance has a display on which you can read the remaining time of cooking and blending program in minutes and seconds and the blending speed.

1. Time (minutes and seconds)
2. Heating symbol
3. Blending speed (setting 1 to 4)
4. Blending symbol

## **JUICE (Preset Mixing)**

It is perfect for making juice, press the JUICE button and then press the ON/OFF button to enter this programme, the appliance will run at speed setting 4 and it will automatically stop after 50 seconds.

## **Cooking programs**

**100°C** : Heating up to 100°C and cooking

**80°C** : Heating or keeping warm up to approx. 80°C

**60°** : Heating, keeping warm up to approx. 60°C

The durations of the cooking programs are preset :25 minutes each.

\* You may individually adjust the times with the + and – buttons between 1 and 90 minutes.

\* You may switch to another cooking setting during the cooking program. The previous duration of the program will be kept.

\* Press the ON/OFF button to enter programme.

After finish, you will hear 4 beeps.

## **STIR(Mixing at intervals)**

As long as you keep this button pressed down.

You can stir ingredients during the cooking programme.


## **BLEND (Mixing program )**

The blending speed can be changed, press the with + or – buttons.

Setting 1 = low speed

Setting 2 = medium speed

Setting 3 = high speed

Setting 4 = top speed 

\*The durations of the blending programs are preset :1 minutes each.

\* You may individually adjust the times BLEND button together with the + and – buttons between 1 and 3 minutes.

\* Press the ON/OFF button to enter programme.

\* Once this was completed, you will hear 4 beeps.



### **CHUNKY (Preset Cooking program )**

When you are making chunky soup , the soup maker will automatically heat the ingredients to a preset program.

This process will take approximately 28 minutes.

This programme does not have an automatic blend function.

\* Press the ON/OFF button to enter programme.

### **SMOOTH (Preset Cooking program )**

When making smooth soup, the soup maker will automatically heat and blend the ingredients to preset programme, this process will take approximately 25 minutes. Press the ON/OFF button to enter programme.

### **Scale on the mixing container**

Please observe the maximum capacity on the mixing jug:

COLD for cold liquids: max. 1700 ml (approx. 60 oz)

SOUP for hot dishes: max. 1400ml (approx. 49 oz)

#### **NOTE:**

Foam requires a lot of volume. Reduce the capacity in liquids that foam excessively.

Closing the filling opening/ Measuring cup

You may also use the cap of the filling opening in the lid as a measuring cup. Always close the lid with the cap during mixing.

#### **NOTE:**

Measuring cup

\*Swing clockwise to closed the cup

\*Swing anticlockwise to remove the cup.

### **Ingredients**

Cut the ingredients into small pieces before putting them into the mixing jug.

### **Operation**

**CAUTION :** Always switch off the device before removing the mixing vessel from the base.

Do not overfill the mixing vessel! Observe the gradation on the vessel.

Never put hard ingredients into the mixing jug! Ingredients such as nuts or blocks of chocolate damage the appliance.

### **Preparation**

- 1.Prepare the ingredients
- 2.Set the mixing vessel onto the base device, if that has not yet been done.
- 3.Fill the jug with the ingredients.
- 4.Set the lid with the cap onto the vessel.
- 5.Plug the mains plug into a properly installed earthed socket.
- 6.Use the ON/OFF button to switch on the appliance.

### **Mixing cold dishes/ beverages**

#### **NOTE:**

Do you want to add sugar or spices to your mixed drink?

First switch off the device.

Remove the cap and fill in through the opening.

Reinsert the cap into the lid.

**WARNING:**

Do not put your hand into the mixing jug!

The blades are sharp and rotate at high speed. Serious injuries could result.

Proceed as described under "Preparation"

Preparing hot dishes

**NOTE:**

Observe the sequence: First cooking, then pureeing.

Always add the amount of liquid indicated in the recipes while cooking.

Proceed as described under "Preparation"

7. Select a heating function.

8. Decrease or increase the cooking time with the + and – buttons, if necessary..

9. If you want to terminate the preparation before the cooking time has elapsed, press the ON/OFF.

10. Put on the cap of the filler opening. Press

**End operation**

1. Turn off the appliance with ON/OFF button.

2. Disconnect the main plug from the outlet.

**CLEANING****WARNING:**

Before cleaning always disconnect from mains power supply

Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes.

Otherwise this might result in an electric shock or fire.

The mixer blades are sharp! Risk of injury!

Clean the blade assembly by rinsing it under water. Do not touch the blades because they are very sharp.

**CAUTION:**

Do not use a wire brush or any abrasive items.

Do not use any acidic or abrasive detergents

The mixing jug is not dishwasher safe.

Do not rinse the mixing jug in a bowl of water either. The base of the mixing jug contains electronic components that must not get wet!

Should water however penetrate the base of the mixing jug, allow to dry completely before you use it again.

For cleaning the outside of the machine use only a damp washing-up cloth.

### **Clean the Mixing jug**

1.Fill the mixing jug with about 1 liter water by adding a few drops of dishwashing liquid.

#### **CAUTION:**

Water with dishwashing liquid will foam up during heating and mixing.

2.Heat up the water for about 8 minutes at cooking setting HIGH.

3.Press the STIR button briefly.

4.Allow the water to cool before cleaning the inside wall of the mixing jug.

5.Clean the mixing jug from the inside with the cleaning brush provided.

6.Rinse off the mixing jug with clean water and carefully dry it off.

### **Lid and cap**

1.Clean these components in a rinsing bath.

2. Rinse with clean water.

3. Dry the parts off.

### **Storage**

Clean the device as described . Let the accessories dry completely.

We recommend that you store the device in its original packaging when it is not to be used for a longer period.

Always store the device at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

# TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible cause	Remedy
The device does not function	The device is not supplied with power	Check the outlet with a different device
		Insert the power plug correctly.
	Check your domestic fuse	
The safety switch is not closed	The safety switch is not closed	Check that the mixing jug and the lid are fitted correctly
		The device is defective
Liquids are not mixed correctly	You have too much or too little liquids in the bowl	Vary the quantity of the liquid
	The speeds is too high	Start with a lower speed which you can increase later
The blades becomes blocked after turning on	The selected speed is too low.	Start at a higher speed

## Technical Data

Power supply: 220~ 240V, 50Hz

Power consumption of motor : 450W

Power consumption of heater: 700-900W

Protection class: 1


Net weight L approx. 2.9kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

Subject to technical changes without prior notice!

## ENVIRONMENT

### CAUTION:

 Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS À PROPOS DES PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

### **Les symboles de ces instructions pour l'utilisation**

Les informations importantes pour la sécurité sont marquées de façon spéciale. Vous devez absolument suivre ces instructions, afin d'éviter d'avoir un accident ou d'endommager l'appareil.

### **AVERTISSEMENT:**

Ceci vous prévient à propos des dangers pour votre santé, ainsi que des éventuelles blessures

### **MISE EN GARDE:**

Ceci indique les dégâts qui peuvent être causés à l'appareil ou à d'autres objets.

**NOTE:** Ceci indique les conseils et les informations..

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche. Il vous est conseillé de conserver les instructions, la garantie, les recettes et même la boîte contenant l'emballage intérieur. Si vous donnez cet appareil à quelqu'un d'autre, veuillez également lui fournir le mode d'emploi.

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage privé et à l'utilisation prévue.

Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

Il ne faut pas l'utiliser à l'extérieur.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie : - Dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels, - Dans les fermes, - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel, - Dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Vous ne devriez pas l'exposer aux sources de chaleur, aux rayons du soleil, à l'humidité (nous le plongeons jamais dans un liquide quelconque) ou aux bords tranchants.

Ne manipulez pas cet appareil si vous avez les mains mouillées ; si l'appareil est humide aux mouillés, débranchez-le immédiatement.

Lors du nettoyage ou du rangement, l'appareil doit être toujours éteint et débranché (il faut enlever la prise, et non le cordon d'alimentation), et vous devez également détacher tous les accessoires.

L'appareil ne doit pas être utilisé sans supervision. Si vous quittez la pièce, vous devez toujours l'éteindre et le débrancher.

L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être vérifiés régulièrement, afin de s'assurer qu'ils ne soient pas endommagés. Si vous découvrez un problème quelconque, vous ne devez pas utiliser l'appareil. Il ne faut jamais essayer de le réparer par vous-même, mais plutôt contacter un technicien agréé.

Il ne faut jamais utiliser un appareil dont la prise ou le cordon d'alimentation sont endommagés, ou s'il ne fonctionne pas correctement. Apportez-le plutôt chez un professionnel qui peut examiner et le réparer. Si le cordon

d'alimentation est endommagé, et sera remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée.

Vous ne devez utiliser que des pièces détachées originale Afin d'assurer la sécurité de vos enfants, veuillez conserver tous les emballages (sacs en plastique, boîtes, polystyrène, etc.) hors de leur portée.

### **AVERTISSEMENT :**

Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec le papier d'aluminium, car ils risquent de s'étouffer.

Lisez attentivement les “instructions de sécurité spéciales” suivantes :

### **Instructions de sécurité spéciales pour cet appareil :**

Sur l'appareil, vous trouverez le symbole suivant et les avertissements :

### **AVERTISSEMENT: Surface chaude ! Attention aux brûlures !**

Durant la cuisson, la température de la surface en acier inoxydable risque d'être très chaude.

Ainsi, veuillez attraper le mélangeur par les anses.

Faites très attention lorsque vous soulever le couvercle.

Ne placez pas la main dans l'appareil après avoir soulevé le couvercle.

Faites attention à la vapeur brûlante qui s'échappe de l'appareil lorsque vous enlevez le couvercle après avoir préparé de la soupe.

## **AVERTISSEMENT:**

Attention aux coupures ! Les lames de mélange sont très pointues !

Avant de replacer les accessoires ou les pièces supplémentaires qui sont mobiles durant l'opération, vous devez d'abord éteindre l'appareil et le débrancher.

Il ne faut jamais toucher les pièces mobiles.

Faites attention Les lames du mixeur sont très coupantes. Manipuler les lames avec précaution lorsque vous videz le bol et nettoyez-les avec attention.

Placez l'appareil sur une surface ferme et nivelée, afin que qu'elle ne puisse pas tomber.

Vous devez seulement utiliser l'appareil sous surveillance. Ne manipulez aucun des interrupteurs de sécurité, car ils empêchent l'appareil de fonctionner sans récipient à mixer et sans couvercle.

N'enlevez pas la couverture durant l'opération.

N'utilisez pas l'appareil s'il est vide.

Il ne faut pas soulever ou transporter l'appareil pendant qu'il est en marche ; vous devez d'abord l'éteindre et le débrancher, et vous devez toujours le tenir à deux mains !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans (ou plus), ou par des personnes qui ont un handicap physique, mental ou sensoriel, ou qui n'ont pas d'expérience et de connaissances en la matière, à condition qu'ils soient instruits sur son utilisation par une personne qui est responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le mixeur chauffant. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition



qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. L'utilisation de l'appareil avec la fonction mélangeur ne doit pas être utilisée par les enfants. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de la portée des enfants.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas entretenir ou nettoyer l'appareil s'ils sont sans surveillance.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite »

## **UTILISATION PRÉVUE**

Cet appareil est utilisé pour :

- Mélanger des liquides
- Préparer et réchauffer de la nourriture, et faire des purées.

Il doit être utilisé à domicile ou dans les situations suivantes:

\*dans les cuisines destinées au personnel de magasins, de bureaux, etc. ;

\*par les clients se trouvant dans des, des auberges et d'autres facilités d'hébergement.

\*Dans les maisons d'hôtes.

\*Il ne doit pas être utilisé dans les exploitations agricoles.

\*Il doit uniquement être utilisé selon les instructions de ce mode d'emploi. Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

Si cet appareil est utilisé autrement, vous pouvez l'endommager et aussi vous blesser.

Le fabricant n'est pas fautif si vous n'utilisez pas l'appareil comme il se doit

### **Les pièces fournies**

1 dispositif de base avec un moteur

1 bouchon pour l'ouverture du remplisseur

1 couvercle pour l'ouverture du remplisseur du récipient de malaxage

1 récipient de malaxage

### **Le déballage de l'appareil:**

1. Enlevez l'appareil de son emballage

2. Enlevez tous les emballages, tels que le papier d'aluminium, les matériaux de remplissage, les supports de câbles et les cartons.

3. Vérifiez que toutes les pièces soient présentes.

4. Assurez-vous que l'appareil n'a pas été endommagé durant le transport, afin d'éviter les accidents éventuels.

5. S'il manque des pièces ou si vous remarquez des dégâts, n'utilisez pas l'appareil et rappelez-le immédiatement au magasin.

Note : étant donné qu'il y a parfois de la poussière ou des débris sur l'appareil, nous vous conseillons de le nettoyer avant de l'utiliser, tout en suivant les instructions qui se trouvent dans la section "Nettoyage".

### Utilisation prévue

1. Bouchon pour l'ouverture/ Tasse à mesurer

2. Couvercle du récipient à mixer avec ouverture de remplissage

3. Blocage de sécurité

4. Récipient à mixer

5. Blocage de lames

6. Marquages désignant l'emplacement du récipient à mixer

7. Affichage (affichage du temps)

8. Boutons + et - pour régler le temps et programmer la puissance du mélange

9. Bouton marche/arrêt

10. Bloc de base avec moteur

11. Touches de fonction avec lumières de contrôle intégrées :

GLACE PILEE (mélange pré-réglé)

100°C (programme de cuisson)

80°C (programme de cuisson)

60°C (programme de cuisson)

PULSE (mélanger à intervalles)

MIXER (programme de mélange)

MOULINE (programme de cuisson pré-réglé)

VELOUTE (programme de cuisson pré-réglé)



### L'assemblage:

#### Mettez le récipient à mixer en place.

Placez le récipient à mixer sur le bloc de base

Regardez attentivement tous les symboles pendant ces activités

La marque se trouvant sous le manche du récipient à mixer doit être parfaitement alignée sous celle se trouvant sur le bloc de base.

#### Mettez le couvercle en place

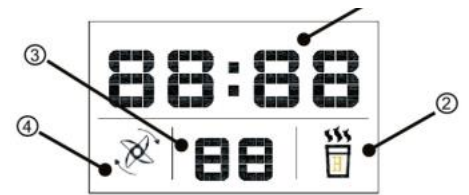
1. Placez le couvercle sur le récipient à mixer, de manière à ce que le loquet se trouve à gauche, à côté du manche.

2. Tournez la couverture vers le haut dans le sens horaire ; le zéro doit se trouver sur le manche du récipient à mixer.

## NOTE:

Si l'appareil n'est pas assemblé correctement, il ne pourra pas fonctionner comme vous le désirez.

# INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION



## Connexion électrique

1. La tension secteur doit correspondre à celle de votre appareil ; vous trouverez des détails à ce sujet sur la plaque signalétique.
2. L'appareil ne doit être connecté qu'à une prise munie d'une mise à terre. Lorsque l'appareil sera assemblé correctement et muni de sa couverture, il émettra un 'bip'.

## La fonctionnalité de l'appareil

Cet appareil est opéré grâce au contrôle de puissance.

\*Chaque bouton est équipé d'une option ALLUMER/ÉTEINDRE

\*Appuyez sur les boutons ÉCRASER et "+"-", afin de régler la puissance du mélange.

\*Le bouton "+"-"" vous permet de régler la puissance du mélange

Les boutons de fonctions vous permettent de préparer et de réchauffer la nourriture, ainsi que de faire des purées. Utilisez les boutons FORT, MOYEN et FAIBLE pour régler le chauffage. Vous pouvez remuer les aliments en appuyant sur le bouton REMUER et vous pouvez changer le temps de cuisson en appuyant sur les boutons + et -. Si vous voulez préparer de la soupe onctueuse ou avec des morceaux, appuyez sur les boutons ONCTUEUX et GROS MORCEAUX. Si vous voulez mélanger des fruits ou d'autres ingrédients, appuyez sur les boutons JUS et ÉCRASER.

## ALLUMER/ÉTEINDRE

Appuyez sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE, la lumière se mettra à clignoter et l'appareil sera en attente d'être utilisé. Si vous n'utilisez pas l'appareil dans l'heure qui suit, la lumière du bouton ALLUMER/ÉTEINDRE s'éteindra, ainsi que l'appareil. Si vous désirez remettre l'appareil en marche, il faut appuyer de nouveau sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE

Appuyez une fois sur le bouton qu'il faut, et la lumière se mettra à clignoter.

Appuyez sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE, et le programme que vous avez choisi se mettra en marche (sauf REMUER), pendant ce temps, la lumière du bouton ALLUMER/ÉTEINDRE passera du rouge au vert.

Appuyez sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE encore une fois, et le programme s'arrêtera.

## NOTE:

**L'appareil peut seulement être utilisé pour écraser les aliments lorsque le couvercle est placé sur le récipient à mixer.**

## L'AFFICHAGE

L'appareil est équipé d'un affichage qui vous permet de connaître le reste du temps de cuisson et de mélange (en minutes et secondes), ainsi que la vitesse du mélange.

- 1.L'heure (minutes et secondes)
- 2.Le symbole de chauffage
- 3.La vitesse du mélange (réglage entre 1 et 4)
- 4.Le symbole du mélange

## **LE JUS (mélange pré-réglé)**

Cet appareil est parfait pour faire du jus ; il vous suffit d'appuyer sur le bouton JUS, puis sur celui qui indique ALLUMER/ÉTEINDRE. Ensuite, l'appareil fonctionnera à la vitesse 4 et s'arrêtera automatiquement après 50 secondes.

## **Les programmes de cuisson**

**100°C** : chauffage jusqu'à 100°C et cuisson

**80°C** : chauffage ou réchauffage jusqu'à un maximum de 80°C

**60°** : chauffage ou réchauffage jusqu'à un maximum de 60°C

Les programmes de cuisson sont pré-réglés, et durent 25 minutes chacun.

\* Vous pouvez régler le temps individuellement, grâce aux boutons + et – pour une période de 1 à 90 minutes.

\* Vous pouvez passer à un autre réglage de cuisson durant le programme, tout en gardant la durée précédente du programme

\* Appuyez sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE pour lancer le programme

Lorsque tout sera terminé, vous entendrez 4 'bips'

## **REMUER (mélange à intervalles)**

Tant que vous appuyez ce bouton vers le bas, vous pouvez remuer les ingrédients durant un programme de cuisson.

## **ÉCRASER (programme de mélange)**

Vous pouvez changer la vitesse d'écrasage en appuyant sur les boutons + ou – buttons.

Réglage 1 = vitesse faible

Réglage 2 = vitesse moyenne

Réglage 3 = vitesse forte

Réglage 4 = vitesse très forte

\* La durée des programmes d'écrasement peut être pré-réglée: 1 minute chacun.

\* Vous pouvez ajuster le temps de la séquence en appuyant sur les boutons ÉCRASAGE et + et – durant 1-3 minutes.

\* Appuyez sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE pour commencer le programme

\* Ensuite, vous entendrez 4 'bips'.

## **GROS MORCEAUX (programme de cuisson pré-réglé)**

Lorsque vous préparez de la soupe avec des morceaux, la machine à soupe réchauffe automatiquement les ingrédients, tout en suivant un programme pré-réglé.

Ce procédé dure environ 28 minutes

Ce programme n'a pas de fonction dé-crassage automatique.

\* Appuyez sur le bouton.

## **ONCTUEUX (programme de cuisson pré-réglée)**

Lorsque vous préparez de la soupe onctueuse, la machine à soupe réchauffe et écrase les ingrédients en suivant un programme pré-réglé, et cette séance dure environ 25 minutes. Appuyez sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE pour démarrer le programme

## **Les mesures se trouvant sur le récipient de mélange :**

Veillez respecter la capacité maximale qui est indiquée sur le récipient à mixer

FROID pour des liquides froids : max. 1700 ml (approx. 60 oz)

SOUPE pour des plats chauds : max. 1400ml (approx. 49 oz)

**NOTE:**

L'écume prend beaucoup de place, alors vous devez réduire la quantité des liquides qui écument excessivement

Fermer l'ouverture/tasse à mesurer

Vous pouvez également utiliser le bouchon de l'ouverture du couvercle comme tasse à mesurer.

Durant le mélange, vous devez toujours placer le bouchon sur le couvercle.

**NOTE:**

La tasse à mesurer

\*Tournez dans le sens horaire pour fermer la tasse

\*Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour enlever la tasse.

**Ingrédients**

Coupez les ingrédients en petits morceaux avant de les mettre dans le récipient à mixer.

**Opération**

**MISE EN GARDE** : vous devez toujours éteindre l'appareil avant d'enlever le récipient de mélange de la base.

Ne remplissez pas trop le récipient de mélange et observez attentivement les limites de remplissage.

Ne placez jamais d'ingrédients durs, tels que des noix ou des morceaux de chocolat dans le récipient à mixer, car ceci peut endommager l'appareil !

**Préparation**

1. Préparez les ingrédients

2. Placez le récipient de mélange sur le bloc de base, si vous ne l'avez pas encore fait.

3. Placez les ingrédients dans le récipient.

4. Placez le couvercle et le bouchon sur le récipient.

5. Branchez l'appareil dans une prise mise à la terre

6. Utilisez le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE pour allumer l'appareil.

**Mélanger des plats froids et des boissons****NOTE:**

Désirez-vous ajouter du sucre ou des épices à votre mélange ?

Éteignez d'abord l'appareil.

Enlevez le bouchon et remplissez le récipient à travers l'ouverture

Remettez le bouchon sur le couvercle.

**AVERTISSEMENTS:**

Ne placez pas votre main dans le récipient à mixer !

Les lames sont tranchantes et tournent rapidement, alors vous pouvez facilement vous blesser !

Procédez selon les instructions qui sont fournies dans la section "Préparation"

La préparation de plats chauds

**NOTE:**

Suivez cette séquence ; d'abord la cuisson, puis la purée.

Durant la cuisson, vous devez toujours ajouter la quantité de liquide qui est indiquée dans la recette.

Procédez selon les instructions qui sont fournies dans la section "Préparation"

7. Sélectionnez une fonction de chauffage.

8. Augmentez et réduisez la vitesse de cuisson grâce aux boutons + et – buttons.

9. Si vous désirez achever la préparation avant la fin du temps de cuisson, appuyez sur le bouton

ALLUMER/ÉTEINDRE

10. Placez le bouchon sur l'ouverture, et appuyez dessus

### **Terminer l'opération**

1. Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton ALLUMER/ÉTEINDRE
2. Déconnectez la prise du mur.

## **LE NETTOYAGE**

### **AVERTISSEMENTS:**

Il faut toujours déconnecter l'appareil avant de le nettoyer. Il ne faut jamais plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer, car vous risquez de subir un choc électrique ou même de déclencher un incendie.

Les lames du mixeur sont tranchantes, alors vous pouvez vous blesser !

Nettoyez l'ensemble lames en les rinçant sous le robinet. Ne touchez pas les lames, car elles sont très coupantes.

### **MISE EN GARDE:**

N'utilisez pas de brosse métallique ou d'objets abrasifs pour le nettoyage.

N'utilisez pas de détergents abrasifs ou à base d'acide  
Le récipient à mixer ne doit pas être mis dans un lave-vaisselle.

Ne rincez pas le récipient à mixer dans un bol d'eau, car la base de ce récipient est équipée de composantes électroniques qui ne doivent pas être mouillées !

Cependant, si l'eau pénètre la base du récipient à mixer, séchez-le soigneusement avant de l'utiliser de nouveaux. Utilisez un chiffon mouillé pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.

Nettoyez le récipient à mixer

1. Mettez 1 litre d'eau dans le récipient à mixer, et ajoutez-y quelques gouttes de liquide vaisselle.

Si vous utilisez de l'eau contenant du liquide vaisselle, ce mélange se mettra à écumer durant les séances de chauffage et de mélange.

2. Faites chauffer l'eau pendant approximativement 8 minutes, après avoir sélectionné réglage de cuisson FORT.

3. Appuyez brièvement sur le bouton REMUER.

4. Laissez l'eau refroidir avant de nettoyer les parois intérieures du récipient à mixer.

5. Nettoyez l'intérieur récipient à mixer à l'aide de la brosse qui est destinée à cet usage.

6. Rincez le récipient à mixer avec de l'eau fraîche, et séchez-le soigneusement

### **Le bouchon et le couvercle**

1. Nettoyer ces composantes dans une eau de rinçage.

2. Rincez-les avec de l'eau fraîche

3. Essuyez-les soigneusement.

### **Le rangement**

Nettoyez l'appareil en suivant les instructions, et séchez soigneusement tous les accessoires.

Nous vous conseillons de ranger l'appareil dans son propre emballage si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant un long moment

L'appareil doit toujours être rangé dans un endroit sec et bien aéré, et surtout hors de portée des enfants.

# DÉPANNAGE

Mauvais fonctionnement	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas connecté	Vérifiez si la prise fonctionne, grâce à un autre appareil Insérez la prise correctement
	L'interrupteur de sécurité n'est pas fermé	Vérifiez le physique de votre domicile
	L'appareil est défectueux	Vérifiez si le récipient à mixer et le couvercle sont placés correctement Contactez notre service ou un spécialiste
Le liquide n'est pas mélangé correctement	Il y a trop de liquide (ou pas assez) dans le récipient	Variez la quantité du liquide
	La vitesse est trop élevée	Sélectionnez une vitesse plus lente, que vous pourrez ensuite augmenter
Les lames sont bloquées lorsque l'appareil est mis en marche	La vitesse sélectionnée est trop lente	Sélectionnez une vitesse plus rapide

## Informations techniques

Source de courant : 220~ 240V, 50Hz

Consommation d'électricité du moteur : 450W

Consommation d'électricité du 700-900W

Classe de protection : 1

Poids net L approx. 2.9kg

Les fabricants ont le droit de faire des modifications techniques et de changer l'apparence du produit durant son développement

Les fabricants ont le droit d'effectuer des changements techniques sans prévenir !

## ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



# DEUTSCH

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

### Erläuterung zur Symboldarstellung in der Bedienungsanleitung

Wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sind speziell markiert. Bitte beachten Sie diese Anweisungen, um Unfälle und Beschädigungen der Maschine zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Diese warnt Sie vor Gefahren für Ihre Gesundheit und deutet auf das mögliche Verletzungsrisiko hin.

#### **ACHTUNG:**

Diese bezieht sich auf mögliche Gefahren für das Gerät und andere Gegenstände.

#### **HINWEIS:**

Diese hebt Tipps und Informationen hervor.

Lesen Sie bitte die Bedienungsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Anweisungen, einschließlich die Gewährleistung, die Quittung und, wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, vergewissern Sie sich, dass die Bedienungsanweisungen dabei sind.

Das Gerät ist ausschließlich zum privaten Gebrauch und für den vorgesehenen Verwendungszweck bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Draußen nicht benutzen.

Es ist nicht dafür geeignet, in den folgenden Fällen benutzt

zu werden, die unter die Garantie nicht fallen: - In Küchenbereichen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen professionellen Einrichtungen, - Auf Bauernhöfen,- von Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,- in den für Gäste vorgesehenen Einrichtungen.

Halten Sie es von direkter Sonnenstrahlung, Wärme- und Feuchtigkeitsquellen (tauchen Sie es nie in eine Flüssigkeit) oder scharfen Kanten fern.

Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Wenn das Gerät feucht oder nass ist, trennen Sie es unverzüglich vom Netz.

Bei der Reinigung oder Lagerung des Gerätes, schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie bitte am Stecker, und nicht am Kabel), wenn das Gerät nicht benutzt wird, und entfernen Sie bitte das beigefügte Zubehör.

Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie das Zimmer verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen überprüft werden. Bei Schäden darf das Gerät nicht benutzt werden. Versuchen Sie es nicht, das Gerät selber zu reparieren. Kontaktieren Sie immer einen autorisierten Techniker.

Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nachdem das Gerät eine Funktionsstörung aufgewiesen hat oder wenn es in jeglicher Weise beschädigt wurde. Geben Sie Ihr Gerät an unser Service Center zur Überprüfung, Reparatur oder

Einstellung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, der nächstliegenden Servicestelle oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

Benutzen Sie ausschließlich originale Ersatzteile.

Um die Kindersicherheit zu garantieren, bewahren Sie bitte alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Karton, Polystyren etc.) außer Reichweite von Kindern auf.

## **WARNUNG**

Erlauben Sie Kindern nie, mit den Folien zu spielen, um eine Erstickungsgefahr zu vermeiden!

Bitte beachten Sie die folgenden "Speziellen Sicherheitshinweise"

### **Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.**

Auf dem Produkt finden Sie die folgenden Symbole mit den Warnhinweisen:

#### **WARNUNG! Heiße Fläche! Verbrennungsgefahr!**

Während des Kochens kann die berührbare Edelstahl-Fläche sehr heiß werden.

Deshalb fassen Sie bitte das Mischgerät ausschließlich am Griff an.

Seien Sie bitte beim Öffnen des Deckels besonderes vorsichtig.

Beim Öffnen des Deckels nicht in den Füllstoff greifen!

Seien Sie vorsichtig mit dem heißen Dampf, der aus dem Gerät entkommt, wenn Sie den Deckel nach dem Kochen einer Suppe abnehmen.

## **WARNUNG:**

Gefahr von Schnittwunden! Die Mischschaufeln sind scharf!

Bevor Sie das Zubehör oder die Zusatzteile, die sich während des Betriebs bewegen, ersetzen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Fassen Sie bewegliche Teile nicht an.

Seien Sie vorsichtig, da die Mixer-Klingen sehr scharf sind. Gehen Sie damit vorsichtig um, wenn Sie die Schüssel entleeren und reinigen Sie diese gründlich.

Platzieren Sie das Gerät auf einer festen und ebenen Fläche. Setzen Sie es so ein, dass es nicht umkippen kann.

Die Maschine darf nur beaufsichtigt benutzt werden.

Verstellen Sie keine Sicherheitsschalter. Sie verhindern die Nutzung des Gerätes ohne den befestigten Mixkrug oder den geschlossenen Deckel.

Entfernen Sie den Deckel während des Betriebs nicht.

Benutzen Sie das Gerät nie ohne Inhaltsstoff.

Tragen Sie das Gerät nicht und heben Sie es während des Betriebs nicht an, sondern schalten Sie es zuerst aus, danach ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!

Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und über und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder erhalten Anweisungen, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und kennen die damit angebundene Gefahren.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen,

dass sie mit dem Gerät nicht spielen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und über benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zur sicheren Nutzung des Gerätes und den damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Das Gerät mit der Mixer-Funktion darf von Kindern nicht benutzt werden. Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät mit dem Kabel außer Reichweite von Kindern auf. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

## **VERWENDUNGSZWECK**

Das Gerät wird benutzt, um :

- Die Flüssigkeiten zu mischen.
- Gerichte aufzuwärmen, zu kochen oder zu pürieren.

Dieses Gerät ist nur für die Haushaltsnutzung und gleichartigen häuslichen Anwendungen geeignet, wie zum Beispiel:

- \* in Küchenbereichen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- \* von den Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- \* in Bed and Breakfast- Einrichtungen.
- \* es ist nicht dafür geeignet, auf landwirtschaftlichen Grundstücken benutzt zu werden;
- \* Es kann nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben benutzt werden. Das Gerät ist nicht für die kommerzielle Nutzung bestimmt.

Jede andere Gebrauchsweise wird als unsachgemäße betrachtet und kann zu Sachschäden oder sogar Körperverletzungen führen.

Der Hersteller übernimmt für die durch den unsachgemäßen Gebrauch verursachten Schäden keine Verantwortung.

### **Lieferteile**

- 1 Basisgerät mit einem Motor
- 1 Kappe für die Einfüllöffnung
- 1 Deckel mit einer Einfüllöffnung für Mischbehälter
- 1 Mischbehälter

## Das Gerät auspacken

1. Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Folien, Füllmaterialien, Kabelhalter und Kartonverpackungen.
3. Überprüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden, um Gefahren zu vermeiden.
5. Sollten die Verpackungsinhalte unvollständig sein oder sollten Sie jegliche Beschädigungen bemerken, benutzen Sie das Gerät nicht. Bringen Sie es unverzüglich dem Händler zurück.

Hinweis: Es kann Staub oder Produktionsreste auf dem Gerät geben. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben, zu reinigen.

## Verwendungszweck

1. Einfüllöffnungskappe/Messbecher
2. Mixkrug-Deckel mit Einfüllöffnung
3. Sicherheitsschloss
4. Mixkrug
5. Messerblock
6. Markierungen, um den Mixkrug zu befestigen
7. Display (Zeitanzeige)
8. Tasten + und -, um die Zeit einzustellen und die Mischungsleistung anzupassen
9. Start/Stop Taste
10. Basiseinheit mit Motor
11. Funktionstasten mit eingebauten Kontrollleuchten:



CRUSHED ICE = GLACE PILEE (Voreingestelltes Mischen)

100°C (Kochprogramm)

80°C (Kochprogramm)

60°C (Kochprogramm)

PULSE (Mischen in Abständen)

MIX (Mischprogramm)

CHUNKY = MOULINE (Voreingestelltes Kochprogramm)

SMOOTH = VELOUTE (Voreingestelltes Kochprogramm)

## Montage

### Mixkrug befestigen

Platzieren Sie den Mixkrug in der Basiseinheit.

Beachten Sie bitte die Symbole dabei.

Die Markierung auf dem Mixkrug unter dem Griff und die Markierung auf der Basiseinheit müssen präzise übereinander ausgerichtet werden.

### Den Deckel aufsetzen

1. Platzieren Sie den Deckel auf dem Mixkrug, so dass die Verriegelung mit dem Schloss sich auf der rechten Seite neben dem Griff befindet.

2. Drehen Sie den Deckel rechtsläufig bis zum Stopp. Das Schloss muss fest im Griff des Mixkruges sitzen.

## HINWEIS:

**Eine falsche Montage kann die Bedienung des Gerätes verhindern.**

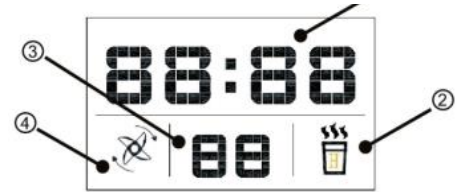
# GEBRAUCHSANWEISUNG

## Elektrische Verbindung

1. Überprüfen Sie, dass die Netzspannung, die Sie benutzen möchten, mit der Spannung des Gerätes übereinstimmt. Die dafür nötigen Informationen finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Gerät nur an einer richtig installierten und geerdeten Steckdose an. Sie werden einen Signalton hören, wenn das Gerät zusammen mit dem Deckel ordnungsgemäß montiert ist.

## Funktionalität des Gerätes

Das Gerät wird durch eine Leistungsregelung bedient.



\*Jeder Knopfdruck kann mit der ON/OFF Taste bestätigt werden.

\*Drücken Sie gleichzeitig auf die BLEND und "+"-" Tasten, um die Mischgeschwindigkeit einzustellen.

\*Mit "+"-" stellen Sie die Mischgeschwindigkeit ein.

Mit den Funktions-Tasten können Sie Gerichte aufwärmen, kochen oder pürieren. Benutzen Sie die HIGH, MEDIUM, LOW Tasten für die Heiz-Funktion.

Sie können das Gericht mit der STIR Taste umrühren, die Kochzeit kann im Minutentakt mit den + und – Tasten geändert werden. Sie können eine Suppe mit oder ohne Stücken mit den CHUNKY, SMOOTH Tasten machen, die JUICE und BLEND Tasten können für die Vermischung von Obst und anderen Zutaten benutzt werden.

## AN/AUS

Drücken Sie auf die ON/OFF Taste. Die Kontrollleuchte wird angehen, das Gerät geht in den Standby- Modus. Wenn Sie das Gerät für eine Stunde nicht bedienen, wird der Indikator von ON/OFF ausgehen, und dann ausschalten. Um in den Standby-Modus zurückzugehen, drücken Sie noch einmal auf die ON/OFF Taste.

Drücken Sie auf die entsprechende Taste einmal, wird die entsprechende Konrolleuchte angehen.

Drücken Sie auf die ON/OFF Taste, wird das entsprechende Programm starten (außer Stir).

Inzwischen wird das ON/OFF Knopflicht von rot nach grün wechseln.

Drücken Sie noch einmal auf die ON/OFF Taste, wird das entsprechende Programm angehalten.

## HINWEIS:

**Das Gerät kann nur dann funktionieren, wenn der Mixkrug mit dem Deckel verschlossen ist.**

## DISPLAY

Das Gerät verfügt über einen Display, auf dem Sie die Restlaufzeit, das Mischprogramm mit der Minuten- und Sekundenangabe und die Mischgeschwindigkeit sehen können.

1. Zeit (Minuten und Sekunden)
2. Heiz-Symbol
3. Mischgeschwindigkeit (Einstellung 1 bis 4)
4. Misch-Symbol

## JUICE (Voreingestelltes Mischen)

Es passt perfekt, um Säfte zu machen. Drücken Sie auf die JUICE Taste, dann drücken Sie auf die ON/OFF Taste, um das Programm zu starten, das Gerät wird auf der Geschwindigkeitseinstellung 4 laufen und nach 50 Sekunden automatisch ausgehen.

## **Kochprogramme**

**100°C** : Bis zu 100°C erhitzen und kochen

**80°C** : Erhitzen oder bis zu ungefähr 80°C warmhalten

**60°** : Erhitzen oder bis zu ungefähr 60°C warmhalten

Die Dauer von den Kochprogrammen ist voreingestellt: jeweils 25 Minuten.

\* Sie können die Zeiten individuell mit den + und – Tasten zwischen 1 und 90 Minuten einstellen.

\* Sie können während des Kochprogramms zu einer anderen Kocheinstellung wechseln. Die vorherige Dauer des Programms wird eingehalten.

\* Drücken Sie auf die ON/OFF Taste, um in das Programm einzutreten.

Wenn es beendet ist, werden Sie 4 Signaltöne hören.

## **STIR (Mischen in Abständen)**

Wenn Sie die Taste gedrückt halten, können Sie die Zutaten während des Kochprogramms umrühren.

## **STIR (Mischen in Abständen)**

Die Mischgeschwindigkeit kann geändert werden, indem Sie auf die + oder – Tasten drücken.

Einstellung 1 = niedrige Geschwindigkeit

Einstellung 2 = medium Geschwindigkeit

Einstellung 3 = hohe Geschwindigkeit

Einstellung 4 = Höchstgeschwindigkeit

\* Die Dauer von den Mischprogrammen ist voreingestellt: jeweils 1 Minuten.

\* Sie können die Zeiten individuell mit der BLEND-Taste, die gleichzeitig mit den + und – Tasten gedrückt wird, zwischen 1 und 3 Minuten einstellen.

\* Drücken Sie auf die ON/OFF Taste, um in das Programm einzutreten.

\* Wenn es beendet ist, werden Sie 4 Signaltöne hören.

## **CHUNKY (Voreingestelltes Kochprogramm)**

Wenn Sie eine Suppe mit Stücken machen, wird der Suppenbereiter automatisch die Zutaten für ein voreingestelltes Programm aufwärmen.

Der Prozess wird ungefähr 28 Minuten dauern.

Dieses Programm hat keine automatische Mischfunktion.

\* Drücken Sie auf die ON/OFF Taste, um in das Programm einzutreten.

## **SMOOTH (Voreingestelltes Kochprogramm)**

Wenn Sie eine Suppe ohne Stücke machen, wird der Suppenbereiter die Zutaten für das voreingestellte Programm automatisch aufwärmen und vermischen, dieser Prozess wird ungefähr 25 Minuten dauern. Drücken Sie auf die ON/OFF Taste, um in das Programm einzutreten.

## **Maßstab auf dem Mischbehälter**

Bitte beachten Sie die maximale Kapazität des Mixkruges:

COLD für kalte Flüssigkeiten: max. 1700 ml (ungefähr 60 oz)

SOUP für heiße Gerichte: max. 1400 ml (ungefähr 49 oz)

## **HINWEIS:**

Schaum erfordert einen großen Umfang. Reduzieren Sie die Kapazität von Flüssigkeiten, die übermäßig schäumen.

Einfüllöffnung schließen /Messbecher

Sie können auch die Kappe von der Einfüllöffnung in dem Deckel als ein Messbecher benutzen.

Schließen Sie immer den Deckel mit der Kappe während des Mischens.

## **HINWEIS:**



Messbecher

\*Drehen Sie rechtsläufig, um den Becher zu schließen.

\* Drehen Sie linksläufig, um den Becher zu entfernen.

Zutaten

Schneiden Sie die Zutaten in kleine Stücke, bevor Sie diese in dem Mixkrug platzieren.

## **Betrieb**

**ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Mischbehälter aus der Grundlage entfernen. Überfüllen Sie nie den Mischbehälter. Beachten Sie die Abstufung auf dem Behälter. Platzieren Sie nie feste Zutaten in dem Mixkrug! Zutaten wie zum Beispiel Nüsse oder Schokoladestücke beschädigen das Gerät.

Vorbereitung:

1. Bereiten Sie alle Zutaten vor.

2. Setzen Sie den Mischbehälter in das Basisgerät ein, wenn Sie es noch nicht gemacht haben.

3. Füllen Sie den Krug mit Zutaten.

4. Setzen Sie den Deckel mit der Kappe auf den Behälter.

5. Stecken Sie den Stecker in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose.

6. Benutzen Sie die ON/OFF Tasten, um das Gerät anzuschalten.

## **Mischen von kalten Speisen/Getränken**

### **HINWEIS:**

Möchten Sie Zucker oder Gewürze zu Ihrem Mixgetränk hinzuzufügen?

Schalten Sie das Gerät erstmal aus.

Entfernen Sie die Kappe und füllen Sie die Zutaten durch die Öffnung ein.

Setzen Sie die Kappe auf den Deckel erneut ein.

### **WARNUNG:**

Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Mixkrug!

Die Klingen sind scharf und rotieren mit hoher Geschwindigkeit. Es kann zu ernstesten Verletzungen führen.

Gehen Sie wie unter "Vorbereitung" beschrieben vor.

Vorbereitung von warmen Speisen.

### **HINWEIS:**

Beachten Sie die Reihenfolge: Erst kochen, dann pürieren.

Fügen Sie immer die auf dem Rezept angegebene Flüssigkeitsmenge während des Kochens hinzu.

Gehen Sie wie unter "Vorbereitung" beschrieben vor.

7. Wählen Sie eine Heizfunktion.

8. Reduzieren oder erhöhen Sie die Kochzeit mit + und – Tasten, wenn nötig.

9. Wenn Sie die Zubereitung unterbrechen möchten, bevor die Kochzeit abgelaufen ist, drücken Sie auf die ON/OFF Taste.

10. Setzen Sie die Kappe auf die Einfüllöffnung.

## **Betrieb beenden**

1. Schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF Taste aus.

2. Trennen Sie den Stecker vom Netz.

## **REINIGUNG**

### **WARNUNG:**

Vor der Reinigung immer von der Netzversorgung trennen. Unter keinen Umständen dürfen Sie das Gerät in Wasser für Reinigungszwecke tauchen.

Ansonsten kann es zu einem Stromschlag oder Verletzungen führen.

Die Mischschaufeln sind scharf! Verletzungsrisiko! Reinigen Sie den Klingen-Halter, indem Sie diesen mit Wasser abspülen. Fassen Sie die Klingen nicht an, da diese sehr scharf sind.

### **ACHTUNG:**

Benutzen Sie keine Drahtbürste oder Schleifmittel. Benutzen Sie keine sauren Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

Der Mixkrug ist nicht spülmaschinengeeignet.

Spülen Sie den Mixkrug nicht in einem Wasserbecken ab. Die Grundlage des Mixkruges beinhaltet elektronische Bauteile, die nicht nass werden dürfen!

Wenn Wasser doch in die Grundlage des Mixkruges eindringt, lassen Sie diese komplett trocknen, bevor Sie ihn wieder benutzen.

Für die Reinigung des Äußeren der Maschine benutzen Sie ausschließlich einen feuchten Abwaschtuch.

### **Reinigung des Mixkruges**

1. Füllen Sie den Mixkrug mit ungefähr 1 Liter Wasser, fügen Sie ein paar Tropfen von Spülmittel hinzu.

## **ACHTUNG:**

Das Wasser mit Spülmittel wird schäumen während des Erhitzens und Mischens.

2. Erhitzen Sie das Wasser innerhalb von ungefähr 8 Minuten auf der Kocheinstellung „HIGH“
3. Drücken Sie kurz auf die STIR-Taste
4. Lassen Sie das Wasser abkühlen, bevor Sie die Innenseiten des Mixkruges reinigen.
5. Reinigen Sie den Mixkrug von Innen mit der bereitgestellten Reinigungsbürste.
6. Spülen Sie den Mixkrug mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie ihn vorsichtig.

## **Deckel und Kappe.**

1. Reinigen Sie diese in einem Spülbad.
2. Mit sauberem Wasser abspülen.
3. Trocknen Sie die Teile ab.

## **Lagerung**

Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör komplett trocknen.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Gerät in der Originalverpackung zu lagern, wenn es für eine längere Zeit nicht benutzt wird. Lagern Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten und trockenen Ort, außer Reichweite von Kindern.

# FEHLERSUCHE

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Stecker richtig ein.
	Überprüfen Sie die Sicherung in Ihrem Haus.	
Der Sicherheitsschalter ist nicht geschlossen.	Das Gerät ist defekt.	Überprüfen Sie, dass der Mixkrug und der Deckel korrekt angepasst sind.
		Kontaktieren Sie unser Service oder einen Spezialist.
Flüssigkeiten werden nicht richtig vermischt.	Sie haben zu viel oder zu wenig Flüssigkeit in einer Schüssel.	Ändern Sie die Flüssigkeitsmenge.
	Die Geschwindigkeit ist zu hoch.	Fangen Sie mit einer niedrigeren Geschwindigkeit an, die Sie später erhöhen können.
Nach dem Anschalten werden die Klingen blockiert.	Die gewählte Geschwindigkeit ist zu niedrig.	Fangen Sie mit einer höheren Geschwindigkeit an.

## Technische Daten

Stromversorgung: 220~ 240V, 50Hz  
Leistungsaufnahme des Motors: 450W  
Leistungsaufnahme der Heizung: 700-900W  
Schutzklasse: 1  
Nettogewicht L ungefähr. 2.9kg

Alle Rechte auf die technischen und Design-Änderungen im Rahmen der kontinuierlichen Produktentwicklung bleiben vorbehalten.

Technische Änderungen sind ohne Mitteilungspflicht vorbehalten!

## UMWELT

### ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLANDS

## ALGEMENE VEILIGHEID INSTRUCTIES

### **Symbolen in deze Handleiding voor gebruik**

Belangrijke informatie voor uw veiligheid is speciaal aangegeven. Het is belangrijk deze instructies te volgen om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

### **WAARSCHUWING:**

Deze waarschuwt u voor gevaar voor uw gezondheid en mogelijke risico's op persoonlijke verwondingen.

### **LET OP:**

Dit geeft mogelijke gevaren voor het apparaat of andere objecten aan.

### **NOTITIE:**

Dit geeft tips en extra informatie aan.

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de instructies inclusief garantie, bon en indien mogelijk de doos met het verpakkingsmateriaal, als het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de instructies.

Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor het beoogd gebruik.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Niet buiten gebruiken.

Het is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen en daardoor vervalt de garantie: - In personeelsruimtes van winkels, kantoren en andere professionele omgevingen, - Op woonboerderijen, - Hotelgasten, motels

en andere woon omgevingen, - In gast omgevingen.  
Houd het weg van warmtebronnen, direct zonlicht, vocht (nooit onderdompelen in een vloeistof) en scherpe randen.  
Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat of vochtig is, haal meteen de stekker eruit.

Bij het schoonmaken of wegzetten van het apparaat, altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen (trek aan de stekker, niet de kabel) als het apparaat niet gebruikt wordt en verwijder de accessoires.

Laat het apparaat niet aan staan zonder toezicht, als u de ruimte verlaat moet het apparaat uit staan. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat en de stroomkabel moeten regelmatig worden gecontroleerd op schade. Als er schade wordt gevonden mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Altijd een bevoegde technicus inschakelen.

Gebruik geen apparaten met een beschadigde kabel of stekker of als het apparaat niet goed werkt of op welke manier dan ook is beschadigd. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde servicemonteur ter reparatie. Als de kabel beschadigd is, om risico's te vermijden, moet het worden vervangen door de fabrikant, de dichtstbijzijnde service monteur of een gekwalificeerd persoon.

Gebruik alleen originele reserve onderdelen.

Voor de veiligheid van uw kinderen, houd alle verpakkingsmaterialen (plastic zakken, dozen en piepschuim etc.) buiten hun bereik.

## **WAARSCHUWING**

Laat kleine kinderen niet met folies spelen, er is verstikkingsgevaar!

Lees goed de volgende "Speciale Veiligheid Instructies"  
**Speciale Veiligheid Instructies voor deze machine**

Bij dit product vind u de volgende symbolen bij de volgende waarschuwing informatie:

### **WAARSCHUWING: Heet oppervlak! Risico op verbranding!**

Tijdens het koken, kan het tastbare roestvrij stalen oppervlak heel erg heet worden.

Daarom het mix apparaat alleen vastpakken bij het handvat.

Wees zeer voorzichtig bij het openen van de deksel.

Reik niet in de vul opening bij een open deksel!

Wees ervan bewust dat hete stoom kan ontsnappen als u de deksel verwijderd na het maken van soep.

### **WAARSCHUWING:**

Risico op sneetjes! De messen van de mixer zijn scherp! Voor het vervangen van accessoires of andere onderdelen die bewegen tijdens gebruik, moet het apparaat helemaal uit staan en uit het stopcontact zijn.

Raak geen bewegende onderdelen aan.

Wees voorzichtig, de messen van de mixer zijn zeer scherp. Let op de messen bij het uitschenken en maak ze grondig schoon.

Plaats het apparaat op een stevig, vlakke ondergrond.

Plaats het zodat het niet kan omvallen.

De machine mag alleen onder toezicht worden gebruikt.

Manipuleer geen veiligheid schakelaars. Zij voorkomen dat het apparaat wordt gebruikt zonder een meng kan en zonder een gesloten deksel.

Niet de deksel los maken tijdens gebruik.

Gebruik het apparaat niet zonder inhoud.

Niet het apparaat dragen of optillen tijdens gebruik, eerst uitschakelen en verwijderen uit het stopcontact. Altijd het apparaat met beide handen dragen!

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen.

Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met de verwarmende blender spelen. Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen. Het apparaat gebruiken met de mixer functie mag niet door kinderen gebeuren. Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden worden door kinderen onder 8 jaar, tenzij er toezicht is van een volwassene. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen.

Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.

Schoonmaken en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.

## **BEOOGD GEBRUIK**

Het apparaat is bedoeld voor:

- Mengen van vloeistoffen
- Verwarmen, koken en pureren van gerechten.

Het is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dergelijke omgevingen als:

- \*in personeelskeukens of winkels, kantoren en andere werkplaatsen;
- \*door gasten in een hotel, motel en andere woon omgevingen; woningen.
- \*in bed & breakfast accommodatie.
- \*het is niet bedoeld voor agrarisch gebruik.
- \*het is alleen bedoeld zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Ander soort gebruik wordt opgevat als onbeoogd gebruik en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijke verwondingen.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schades veroorzaakt door onbeoogd gebruik.

### **Geleverde onderdelen**

- 1 basis apparaat met motor
- 1 deksel voor de vul opening
- 1 deksel met vul opening voor de kan
- 1 meng kan

### **Uitpakken van het apparaat**

1. Ontdoe het apparaat van de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal zoals folies, opvulmateriaal, kabel houders en kartonnen verpakking.
3. Controleer dat alle onderdelen geleverd zijn.
4. Controleer het apparaat op mogelijke transportschade om gevaren te voorkomen.
5. Indien niet alles geleverd is of als er schade is, niet het apparaat gebruiken. Breng het terug naar de dealer.

Notitie: Er kan nog stof of productieresten op het apparaat zitten. We raden aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Schoonmaken".

## Beoogd gebruik

1. Vulopening deksel/ Maatbeker
2. Meng kan deksel met vulopening
3. Veiligheidsslot
4. Mengkan
5. Messlot
6. Markeringen om de mengkan te plaatsen
7. Display (Tijd display)
8. Knop + en - voor instellen van de tijd en de kracht van het mixen
9. Knop start/stop
10. Basis unit met motor
11. Functie knoppen met geïntegreerde controle verlichting:

SAP = GLACE PILEE

(Voorgeprogrammeerd Mixen)

100°C (Kookprogramma)

80°C (Kookprogramma)

60°C (Kookprogramma)

ROER = PULSE (Mixer met intervallen)

MIXEN = MIXER (Mix programma)

STUKJES = MOULINE

(Voorgeprogrammeerd Kookprogramma)

GLAD = VELOUTE

(Voorgeprogrammeerd Kookprogramma)



## Montage

### De mengkan plaatsen

Plaats de mengkan op de basis unit.

Let op de symbolen hierbij.

De markering op de mengkan onder het handvat en de markering op de basis unit moeten precies boven elkaar komen.

### Plaats de deksel

1. Plaats de deksel op de mengkan zodat de grendel rechts van het handvat zit.

2. Draai de deksel met klok mee tot de stop. Het slot moet goed vast zitten in het handvat van de mengkan.

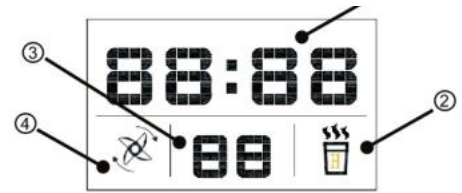
### NOTITIE:

**Onjuiste montage kan voorkomen dat het apparaat functioneert.**

# INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

## Elektrische verbinding

1. Controleer of het voltage van de spanningsbron overeenkomt met het apparaat. U vindt de informatie hierover op het typeplaatje.
2. Het apparaat alleen aansluiten op een goed aangesloten geaard stopcontact. U hoort een piepje als het apparaat goed is monteert inclusief de deksel.



## Funcities van het apparaat

De apparaat wordt bediend met de power controller.

\*Iedere druk van een knop wordt bevestigd met AAN/UIT knop.

\*Druk de BLEND knop samen met de "+"-" stelt u de mix snelheid mee in.

\* Met de "+"-" stelt u de mix snelheid in

Met de functie toetsen kunt u verwarmen, koken en gerechten pureren. Gebruik de HIGH, MEDIUM, LOW knoppen voor de verwarm functie.

U kunt het gerecht mengen met de STIR knop, de kooktijd kan worden aangepast met minuut intervallen met de + en - knoppen. U maakt een grove of fijne soep met CHUNKY, SMOOTH knop, JUICE en BLEND knoppen voor het mixen van fruit en andere ingrediënten.

## ON/OFF

Druk op de ON/OFF knop. De indicator verlichting zal gaan knipperen, het apparaat staat in stand-by mode. Als u het apparaat niet in een uur gebruikt, zal de ON/OFF indicator uit gaan, en de stroom uit, u moet dan ON/OFF drukken om weer in stand-by mode te komen.

Als u op een relevante knop drukt, zal de indicator bij die knop gaan knipperen.

Druk op de ON/OFF knop, het relevante programma zal starten (behalve Stir), intussen zal de indicator van de ON/OFF knop van rood naar groen gaan.

Druk nogmaals op de ON/OFF knop, het relevante programma zal stoppen.

## NOTITIE:

**Het apparaat kan alleen mixen als mengkan is gesloten met de deksel.**

## DISPLAY

Het apparaat heeft een display waarop u kunt zien hoe lang het kook- of mixprogramma nog door gaat in minuten en seconden en met de mix snelheid.

1. Tijd (minuten en seconden)
2. Verwarm symbool
3. Mix snelheid (stand 1 tot 4)
4. Mix symbool

## SAP (Voorgeprogrammeerd Mixen)

Het is perfect om sap te maken, druk de JUICE knop en druk op de ON/OFF knop om het programma te starten, het apparaat zal draaien op snelheid 4 en stopt automatisch na 50 seconden.

## **Kookprogramma's**

**100°C** : Verwarmen tot 100°C en koken

**80°C** : Verwarmen of warm houden tot ongeveer 80°C

**60°** : Verwarmen of warm houden tot ongeveer 60°C

De kookprogramma's duren standaard ieder 25 minuten.

\* U kunt zelf de tijd veranderen met de + en - knop tussen 1 en 90 minuten.

\* U kunt kiezen voor een ander kookprogramma tijdens een kookprogramma. De vooraf ingestelde tijd blijft behouden.

\* Druk op de ON/OFF knop om het programma te starten.

Als het klaar is hoort u 4 piepjes.

## **ROER (Mixen met intervallen)**

Zolang u deze knop ingedrukt houdt.

U kunt ingrediënten mixen tijdens het kookprogramma

## **MIXEN (Mix programma)**

De mixsnelheid kan worden aangepast door middel van de + en - knoppen.

Stand 1= lage snelheid

Stand 2= medium snelheid

Stand 3= hoge snelheid

Stand 4= top snelheid

\* De mixprogramma's duren standaard ieder 1 minuut.

\* U kunt zelf de tijd veranderen door de BLEND met de + en - knoppen in te drukken tussen 1 en 3 minuten.

\* Druk op de ON/OFF knop om het programma te starten.

Als het klaar is hoort u 4 piepjes.

## **STUKJES (Voorgeprogrammeerd Kookprogramma)**

Als u een grove soep maakt, zal de soepmaker automatisch de ingrediënten verwarmen met een ingesteld programma.

Dit proces zal ongeveer 28 minuten duren.

Dit programma heeft geen automatisch mix functie.

\* Druk op de ON/OFF knop om het programma te starten.

## **GLAD (Voorgeprogrammeerd Kookprogramma)**

Bij het maken van een fijne soep, zal de soepmaker automatisch de ingrediënten verwarmen met een ingesteld programma, dit proces zal ongeveer 25 minuten duren. Druk op de ON/OFF knop om het programma te starten.

## **Schaal op de mix container**

Let op de maximale inhoud van de mengkan:

COLD voor koude vloeistoffen: max. 1700 ml (ongeveer 60 oz)

SOUP voor warme gerechten: max. 1400ml (ongeveer 49 oz)

## **NOTITIE:**

Schuim heeft vuil ruimte nodig. Verminder de hoeveelheid van vloeistoffen die flink schuimen.

Sluit de vulopening/maatbeker

U kunt ook de deksel gebruiken van de vulopening als maatbeker. Altijd de deksel sluiten voor het mixen.

**NOTITIE:**

Maatbeker

\*Draai met de klok mee om de beker te sluiten

\*Draai tegen de klok in om de beker te verwijderen.

Ingrediënten

Snij de ingrediënten in kleine stukjes voor ze in de mengbeker te doen.

**Gebruik:**

**WAARSCHUWING:** Altijd het apparaat uitzetten voor de mengbeker te verwijderen van de basis.

Nooit de mengbeker te vol doen! Let op de tekens van de mengbeker.

Doe nooit harde ingrediënten in de mengbeker! Ingrediënten zoals noten of stukken chocolade beschadigen het apparaat.

Preparatie

1.Prepareer de ingrediënten

2.Plaats de mengbeker op het basis apparaat, indien dit nog niet gebeurd is.

3.Vul de mengbeker met de ingrediënten.

4.Plaats de deksel met de maatbeker op de mengbeker.

5.Sluit het apparaat aan op een goed aangesloten geaard stopcontact.

6.Gebruik de ON/OFF knop om het apparaat in te schakelen.

**Mixen van koude gerechten/dranken****NOTITIE:**

Wilt u suiker of specerijen toevoegen aan uw gemixte drank?

Schakel eerst het apparaat uit.

Verwijder de deksel en voeg het toe via de vulopening.

Plaats de deksel weer terug.

**WAARSCHUWING:**

Stop niet uw hand in de mengbeker!

De messen zijn scherp en draaien rond op hoge snelheid. Serieuze verwondingen kunnen het gevolg zijn.

Ga verder zoals beschreven onder "Preparatie"

Preparatie warme gerechten

**NOTITIE:**

Let op de volgorde: Eerst koken, dan pureren.

Altijd de hoeveelheid vloeistof toevoegen zoals aangegeven in het recept tijdens het koken.

Ga verder zoals beschreven onder "Preparatie"

7.Kies een verwarm functie.

8.Verhoog of verlaag de kooktijd met de + en - knoppen, indien nodig.

9.Als u wilt stoppen met de preparatie voordat de kooktijd is afgelopen, druk op ON/OFF.

10.Plaats de deksel op de vulopening. Druk

**Einde gebruik**

1.Schakel het apparaat uit met de ON/OFF knop.

2. Haal de stekker uit het stopcontact.

# SCHOONMAKEN

## **WAARSCHUWING:**

Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact halen

Nooit het apparaat onder water dompelen om schoon te maken.

Dit kan resulteren in een elektrische schok of vuur.

De messen van de mixer zijn scherp! Risico op verwondingen!

Maak het messysteem schoon door het met water af te spelen. Raak de messen niet aan, ze zijn zeer scherp.

## **LET OP:**

Gebruik geen schuurspons of andere schuurmiddelen.

Gebruik geen agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen

De mengkan is niet geschikt voor de vaatwasser.

Dompel de mengkan ook niet onder in schaal met water.

De basis van de mengkan bevat elektrische componenten en mag niet nat worden!

Mocht er water in de basis van de mengkan komen, laat het dan helemaal opdrogen voor gebruik.

Voor de buitenkant van de machine gebruik een vochtige doek.

## **De Mengkan schoonmaken**

1.Vul de mengkan met ongeveer 1 liter water met een paar druppels schoonmaakmiddel.

## **LET OP:**

Water met schoonmaakmiddel zal gaan schuimen tijdens opwarmen en mixen.

2. Verwarm het water voor ongeveer 8 minuten op kookstand HOOG.
3. Druk kort op de STIR knop.
4. Laat het water afkoelen voor het schoonmaken van de binnenkant van de mengkan.
5. Maak de binnenkant van de mengkan schoon met de meegeleverde borstel.
6. Spoel de mengkan af met schoon water en droog het voorzichtig af.

## **Deksels**

1. Maak deze onderdelen schoon met een sopje.
2. Afspoelen met schoon water.
3. De onderdelen afdrogen.

## **Opslag.**

Maak het apparaat schoon zoals beschreven. Laat de accessoires helemaal opdrogen.

We adviseren het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het langere tijd niet gebruikt wordt.

Altijd het apparaat opslaan op een goed geventileerde droge plek buiten het bereik van kinderen.

# PROBLEEMOPLOSSING

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet voorzien van stroom	Controleer het stopcontact met een ander apparaat
		Steek de stekker juist in het stopcontact.
	Controleer uw stoppenkast	
De veiligheidsschakelaar is niet gesloten	Het apparaat is kapot	Controleer dat de mengbeker en de deksel goed geplaatst zijn
		Neem contact op met onze Helpdesk of met een specialist
Vloeistoffen worden niet goed gemixt	Er zit te veel of te weinig vloeistof in de mengbeker	Verander de hoeveelheid vloeistof
	De snelheid is te hoog	Begin met een lagere snelheid die later omhoog kan
De messen worden geblokkeerd na het inschakelen	De gekozen snelheid is te laag.	Start op een hogere snelheid

## Technische Data

Stroom Toevoer: 220~ 240V, 50Hz

Stroom verbruik van de motor: 450W

Stroom verbruik van het verwarmingselement: 700-900W

Bescherming klasse: 1

Net Gewicht L ongeveer 2.9kg

Het recht om technische en design veranderingen te maken tijdens het product ontwikkelingsproces blijft voorbehouden.

Onderhevig aan technische veranderingen zonder berichtgeving vooraf!

## MILIEU

### ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden.

Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

### Palabras clave utilizadas en este manual de instrucciones

Las palabras clave enfatizan sobre aspectos importantes para su seguridad. Es primordial que se cumplan las instrucciones marcadas con estas palabras para evitar accidentes y prevenir daños a la batidora.

#### **ADVERTENCIA:**

Destaca una situación potencialmente peligrosa para su salud, que puede ocasionar lesiones personales graves.

#### **PRECAUCIÓN:**

Destaca posibles peligros que pueden causar daños materiales a la batidora u otros objetos.

#### **NOTA:**

Las notas contienen consejos útiles e información relevante.

Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar su batidora y guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro, incluyendo la garantía, las recetas y de ser posible, la caja con el material de embalaje. Si le entrega la batidora a otras personas, proporcione también este manual de instrucciones.

Esta batidora fue diseñada exclusivamente para uso doméstico con el propósito previsto.

Esta batidora no es indicada para usos comerciales.

No use la batidora al aire libre.

Esta batidora no fue diseñada para los siguientes usos, los cuales anulan los efectos de la garantía:

- Áreas de cocina reservadas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
- En casas de campo.
- A disposición de huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de tipo residencial.
- En establecimientos como posadas o pensiones.

Mantenga la batidora lejos de fuentes de calor y protegida de la incidencia directa de la luz solar, la humedad (nunca sumerja la batidora en ningún líquido) y de bordes afilados.

No use la batidora con las manos mojadas. Si la batidora muestra señales de humedad o se ha mojado, desenchúfela inmediatamente del tomacorriente.

Apague la batidora cuando vaya a limpiarla o para moverla de lugar y siempre desconéctela del tomacorriente (agarrando por el enchufe, nunca tire del cable de alimentación) cuando no la esté usando y retire todos los accesorios desmontables.

Nunca deje la batidora funcionando sin supervisión, si necesita salir o ausentarse por algún tiempo, apague la batidora y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

Debe examinar periódicamente la batidora y su cable de alimentación para identificar posibles daños. No utilice la batidora si esta presenta cualquier tipo de daño. No intente reparar la batidora por su cuenta, siempre acuda a un centro de servicios técnicos autorizado.

No use ningún electrodoméstico con su cable de

alimentación o enchufe deteriorados, luego de un mal funcionamiento o si el aparato está dañado. En estos casos, llévelo al centro de servicios técnicos más cercano para su inspección, reparación o ajuste. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios más cercano o una persona cualificada para evitar riesgos potenciales.

Use únicamente piezas de repuesto originales.

Para garantizar la seguridad de sus hijos, mantenga todo el material de embalaje (bolsas de plástico, cajas, nylon, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.

### **ADVERTENCIA:**

¡Para evitar riesgos de asfixia, no permita que los niños jueguen con el material de embalaje!

Preste mucha atención a las siguientes "Instrucciones Especiales de Seguridad".

### **Instrucciones Especiales de Seguridad para esta batidora**

En la batidora, encontrará un aviso de advertencia con la siguiente información:

### **ADVERTENCIA: ¡Superficie caliente! ¡Riesgo de quemaduras!**

Durante la cocción, la superficie de acero inoxidable accesible al tacto puede alcanzar temperaturas elevadas, por lo tanto, manipule la batidora por su asa.

Tenga extremo cuidado al abrir la tapa.

¡No introduzca sus manos en el relleno cuando abra la tapa!

Cuando la sopa esté lista, tenga cuidado al abrir la tapa para no quemarse con el vapor caliente que sale del recipiente.

## **ADVERTENCIA:**

¡Riesgo de cortes! ¡Las cuchillas de la batidora son muy afiladas!

Antes de reemplazar cualquier accesorio o una de las piezas móviles de la batidora, apáguela y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

No toque las piezas móviles.

Tenga cuidado con las cuchillas mezcladoras, estas son muy afiladas. Manipule el porta-cuchillas cuidadosamente mientras vierta el contenido de la jarra y lávelas bien después del uso.

Use la batidora sobre una superficie firme y plana, donde no corra el riesgo de volcarse.

Nunca desatienda la batidora cuando esté en funcionamiento.

No manipule ninguna de las trabas de seguridad de la batidora. Estas evitan que la batidora funcione sin haber colocado la jarra mezcladora o sin haber cerrado la tapa. No retire la tapa con la batidora en funcionamiento.

No use la batidora con la jarra vacía.

No mueva ni levante la batidora mientras esté en funcionamiento, primero apáguela y luego desconecte el enchufe del tomacorriente. ¡Siempre sujete la batidora con ambas manos para cualquier movimiento!

Esta batidora puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre

y cuando sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de la batidora y entienden los peligros involucrados.

Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con la batidora. Esta batidora puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos para el uso de la batidora de forma segura y entiendan los peligros involucrados. No permita que los niños utilicen esta batidora usando la función Mezclar. No permita que los niños limpien o reparen la batidora, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo la supervisión de un adulto. Mantenga la batidora y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.

No permita que los niños jueguen con la batidora. La limpieza y el mantenimiento básico de la batidora no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.

## **USO PREVISTO**

Esta batidora está prevista para:

- Mezclar líquidos.
- Calentar, cocinar y batir alimentos.

Ha sido diseñada para el uso en el hogar o aplicaciones domésticas similares, tales como:

- Áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
- A disposición de huéspedes en hoteles, moteles, alojamientos diversos o propiedades.
- Establecimientos como posadas o pensiones.
- No está prevista para el uso en propiedades agrícolas.
- Deberá ser utilizada solamente siguiendo las instrucciones en este manual. Esta batidora no debe ser usada para fines comerciales.

Cualquier otro uso distinto a los que aquí se especifican será considerado inapropiado y puede causar daños materiales o incluso lesiones personales. El fabricante está exento de cualquier responsabilidad por daños causados durante el uso de la batidora con fines no previstos.

### Accesorios incluidos

- 1 base central con motor
- 1 jarra mezcladora
- 1 tapa con orificio de llenado para la jarra mezcladora
- 1 tapón para el orificio de llenado

### Desempaque

- 1. Saque la batidora de su caja.
- 2. Retire todo el material de embalaje: láminas, papel de relleno, cables, nylon, cartón, etc.
- 3. Verifique que estén todos los accesorios que se incluyen con la batidora.
- 4. Para evitar riesgos posteriores, examine la batidora y sus accesorios en busca de posibles daños durante la transportación.
- 5. En caso de que falte algún componente o haya detectado algún desperfecto, no utilice la batidora y devuélvala de inmediato a su proveedor.

**NOTA:** Aún puede haber polvo o restos de producción en su batidora. Recomendamos que limpie la batidora y sus accesorios antes del uso, siguiendo las instrucciones de "LIMPIEZA".

### Descripción de la batidora

- 1. Tapón del orificio de llenado/Vaso de medidas
- 2. Tapa de la jarra mezcladora, con orificio de llenado
- 3. Traba de seguridad
- 4. Jarra mezcladora
- 5. Bloque de cuchillas
- 6. Marca para acoplar la jarra mezcladora
- 7. Pantalla (Visualización del tiempo)
- 8. Botones "+/-" para ajustar tiempo y velocidad
- 9. Botón INICIO/CANCELAR
- 10. Base central con motor
- 11. Botones de función con luces de control:
  - GRANIZAR = GLACE PILEE (Mezcla predeterminada)
  - 100°C (Programa de cocción)
  - 80°C (Programa de cocción)
  - 60°C (Programa de cocción)
  - TURBO = PULSE (Mezcla por intervalos)
  - MEZCLAR = MIXER (Programa de mezclado)
  - PURE = MOULINE (Programa de cocción predeterminado)
  - CREMA = VELOUTE (Programa de cocción predeterminado)



### Montaje de la batidora

#### Colocación de la jarra mezcladora

- 1. Coloque la jarra mezcladora sobre la base central.
- 2. Observe las marcas para acoplar ambas partes.

3. La marca que tiene la jarra justo debajo del asa debe quedar perfectamente alineada encima de la marca en la base central.

### Colocación de la tapa

1. Coloque la tapa encima de la jarra mezcladora de forma tal que la aldaba con la traba de seguridad quede por la derecha junto al asa.
2. Gire la tapa en sentido horario hasta que encaje en el asa. La aldaba de la tapa debe quedar perfectamente ajustada en el asa de la jarra.

**NOTA:** La batidora no funcionará si se ensambla incorrectamente.



## INSTRUCCIONES DE USO

### Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de su red eléctrica sea la indicada para alimentar la batidora. Consulte las especificaciones eléctricas de la batidora en su placa de características.
2. Asegúrese de enchufar la batidora solamente en tomacorrientes conectados a tierra. Usted escuchará un pitido en señal de que la batidora está ensamblada correctamente junto con la tapa.

### Funcionalidades de la batidora

La batidora se enciende y se opera a través del botón INICIO/CANCELAR.

- La pulsación de cualquier botón de función deberá ser confirmada en secuencia con el botón INICIO/CANCELAR.
- Pulse el botón MEZCLAR y luego los botones "+/—" para ajustar la velocidad de mezclado.
- Use los botones de función para escoger entre Calentar, Cocinar o Batir alimentos.
- Use los botones ALTA, MEDIA y BAJA para ajustar la temperatura en la función Calentar.
- Puede revolver los alimentos pulsando el botón REVOLVER.
- Puede ajustar el tiempo de cocción (a intervalos de minutos) pulsando los botones "+/—".
- Puede hacer SOPA GRUESA o SOPA FINA pulsando los respectivos botones.
- Pulse los botones BATIR o MEZCLAR para hacer batidos de frutas y otros ingredientes.

### Botón INICIO/CANCELAR ⏴

Pulse el botón INICIO/CANCELAR para encender la batidora. El indicador LED de este botón empieza a parpadear y la batidora entrará en modo de espera. Si no utiliza la batidora en una hora, el LED se detiene y la batidora se apaga automáticamente. Debe volver a pulsar el botón INICIO/CANCELAR para reiniciar en modo de espera.

Pulse una vez el botón de función deseado. El LED del botón correspondiente empieza a parpadear. Pulse el botón INICIO/CANCELAR para iniciar el programa seleccionado (excepto REVOLVER). Una vez iniciado el programa, el indicador del botón INICIO/CANCELAR cambiará de rojo a verde.

Pulse el botón INICIO/CANCELAR en cualquier momento para detener el programa actual.

**NOTA:** La batidora solo puede ser accionada si la jarra mezcladora está cerrada con su tapa.

### PANTALLA

La batidora cuenta con una pantalla donde puede visualizar el tiempo restante (en minutos y segundos) para los programas de cocción o mezclado y también la velocidad de mezclado.

1. Tiempo (minutos y segundos)
2. Símbolo de Calentar
3. Velocidad del mezclado (ajuste de 1 a 4)
4. Símbolo de MEZCLAR

### **BATIR (Mezcla predeterminada)**

Esta función es perfecta para hacer jugos o batidos. Presione el botón BATIR y luego el botón INICIO/CANCELAR para iniciar este programa, la batidora empezará a batir sus ingredientes en la cuarta velocidad (ajuste 4) y se detendrá automáticamente después de 50 segundos.

### **Programas de cocción**

**100°C:** Calentar hasta 100°C y cocinar.

**80°C:** Calentar o mantener el calor hasta aproximadamente 80°C

**60°:** Calentar o mantener el calor hasta aproximadamente 60°C

La duración de los programas de cocción está predeterminada: 25 minutos cada uno.

- Puede personalizar el tiempo entre 1 y 90 minutos, pulsando los botones "+/-".
- Puede cambiar a otro tipo de función durante el programa de cocción. El tiempo ajustado para el programa anterior se mantendrá.
- Pulse el botón INICIO/CANCELAR para iniciar el programa de cocción correspondiente.
- Escuchará 4 pitidos cuando termine el programa.

### **REVOLVER (Mezcla por intervalos)**

Revuelve los ingredientes mientras se mantenga presionado este botón.

Puede revolver los ingredientes durante el programa de cocción, cuando lo desee.

### **MEZCLAR (Programa de mezclado)**

Puede cambiar la velocidad de mezclado presionando los botones "+/-".

Ajuste 1 = Velocidad baja

Ajuste 2 = Velocidad media

Ajuste 3 = Velocidad alta

Ajuste 4 = Velocidad máxima

La duración de los programas de mezclado está predeterminada: 1 minuto cada uno.

- Puede personalizar el tiempo entre 1 y 3 minutos, pulsando el botón MEZCLAR en conjunto con los botones "+/-".
- Pulse el botón INICIO/CANCELAR para iniciar el programa de mezclado correspondiente.
- Escuchará 4 pitidos cuando termine el programa.

### **SOPA GRUESA (Programa de cocción predeterminado)**

Cuando vaya a hacer una sopa gruesa, la batidora calentará automáticamente los ingredientes mediante un programa predeterminado.

El proceso tomará aproximadamente 28 minutos.

Este programa no cuenta con la función de mezclado automática.

- Pulse el botón INICIO/CANCELAR para iniciar el programa.

### **SOPA FINA (Programa de cocción predeterminado)**

Cuando vaya a hacer una sopa fina, la batidora calentará y mezclará automáticamente los ingredientes mediante un programa predeterminado.

El proceso tomará aproximadamente 25 minutos.

- Pulse el botón INICIO/CANCELAR para iniciar el programa.

### **Escala de la jarra mezcladora**

Esté atento la capacidad máxima de la jarra mezcladora:

FRIO para líquidos frescos: hasta 1700 ml (aproximadamente 60 oz)

SOPA para platos calientes: hasta 1400 ml (aproximadamente 49 oz)



**NOTA:** Tenga en cuenta que la espuma ocupa un gran volumen. Debe reducir la capacidad de llenado cuando incluya líquidos demasiado espumantes.

### **Tapón del orificio de llenado/Vaso de medidas.**

El tapón del orificio de llenado en la tapa de la jarra también puede ser utilizado como un vaso de medidas. Mantenga el orificio de llenado cerrado con su tapón durante el mezclado u otro programa en progreso.

**NOTA:** Vaso de medidas

- Gire el vaso de medidas en sentido horario para cerrar el orificio.
- Gire el vaso de medidas en sentido antihorario para retirarlo.

### **Ingredientes**

Corte los ingredientes en trozos pequeños antes de colocarlos en la jarra mezcladora.

### **Manipulación y uso de la batidora**

#### **PRECAUCIÓN:**

Siempre apague la batidora antes de retirar la jarra mezcladora de la base.

Observe la escala del recipiente. ¡No llene excesivamente la jarra mezcladora! ¡Nunca coloque ingredientes duros en la jarra mezcladora! Ingredientes como nueces o trozos de chocolate pueden dañar los componentes de la batidora.

#### **Preparación**

1. Prepare los ingredientes.
2. Si todavía no lo ha hecho, coloque la jarra sobre la base de la batidora.
3. Llene la jarra con los ingredientes.
4. Coloque el vaso de medidas (tapón) en el orificio de llenado.
5. Enchufe el cable de alimentación a un tomacorriente conectado a tierra.
6. Pulse el botón INICIO/CANCELAR para encender la batidora.

#### **Preparación de platos y bebidas frías**

Proceda siguiendo las instrucciones de "Preparación".

**NOTA:** ¿Quiere añadirle azúcar o especias a su mezcla?

Primero apague la batidora. Retire el tapón y añada los ingredientes a través del orificio de llenado. Vuelva a colocar el tapón en el orificio.

#### **ADVERTENCIA:**

¡No introduzca sus manos dentro de la jarra mezcladora!

Las cuchillas son muy afiladas y giran a alta velocidad. Pueden ocasionar lesiones graves.

#### **Preparación de platos calientes**

Proceda siguiendo las instrucciones de "Preparación" y a continuación:

7. Seleccione uno de los programas de cocción.
8. Si es necesario, disminuya o aumente el tiempo de cocción usando los botones "+/-".
9. Si desea interrumpir la cocción antes de que transcurra todo el tiempo programado, solo tiene que presionar el botón INICIO/CANCELAR.
10. Tape el orificio de llenado con su tapón y presione el botón INICIO/CANCELAR para iniciar el programa.

**NOTA:** Proceda siempre en secuencia: primero cocine y luego bata o mezcle. Siempre añada la cantidad de líquido indicada en las recetas para la cocción.

#### **Fin de la operación**

1. Apague la batidora presionando el botón INICIO/CANCELAR.
2. Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente.

# LIMPIEZA

## **ADVERTENCIA:**

Antes de empezar con la limpieza siempre desconecte la batidora del tomacorriente.

Bajo ninguna circunstancia debe sumergir su batidora en el agua, esta acción puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

¡Las cuchillas de la batidora son afiladas! ¡Riesgo de lesiones personales!

Limpie las cuchillas y el porta-cuchillas enjuagándolas con abundante agua. No toque el borde de las cuchillas, son muy afiladas.

## **PRECAUCIÓN:**

No utilice ningún producto abrasivo ni cepillos de alambre. No utilice detergentes ácidos ni abrasivos.

La jarra mezcladora no está diseñada ser lavada en un lavavajillas.

¡La base de la batidora tiene componentes electrónicos que no se pueden mojar! Por lo tanto, nunca enjuague ni sumerja la batidora en un recipiente con agua u otro líquido.

Si el agua penetra en el interior de la base por accidente, asegúrese de secarla completamente antes de volver a usar la batidora.

Para limpiar el exterior de su batidora utilice únicamente un paño ligeramente húmedo.

## **Limpieza de la jarra**

1. Llene la jarra mezcladora con aproximadamente 1 litro de agua potable y añada unas gotas de detergente

líquido.

## **PRECAUCIÓN:**

El agua con detergente creará espuma mientras se calienta y se mezcla en la batidora.

2. Caliente el agua en la jarra por alrededor de 8 minutos usando el programa de cocción con la configuración ALTA.
3. Presione brevemente el botón REVOLVER.
4. Espere que el agua se enfríe antes de limpiar el interior de la jarra mezcladora.
5. Limpie el interior de la jarra con el cepillo de limpieza que se proporciona con la batidora.
6. Use agua limpia para enjuagar la jarra y séquela con mucho cuidado.

## **Limpieza de la tapa y el tapón**

1. Lave estos accesorios normalmente en el fregadero.
2. Enjuáguelos bien con agua limpia.
3. Séquelos.

## **Almacenamiento**

Limpie la batidora como se describió anteriormente y deje que todos los accesorios se sequen por completo antes de guardarla. Cuando no pretenda utilizar su batidora por un largo período de tiempo, le recomendamos que la guarde en su embalaje original.

Siempre guarde la batidora en un lugar ventilado, seco y fuera del alcance de los niños.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Solución
La batidora no funciona.	La batidora no está recibiendo corriente eléctrica.	Compruebe el tomacorriente conectando otro dispositivo.
		Conecte el enchufe del cable de alimentación correctamente.
	Revise el fusible o el disyuntor de su red eléctrica.	
	La traba de seguridad de la batidora no está cerrada.	Compruebe que la jarra mezcladora y la tapa están montadas correctamente.
	La batidora está defectuosa.	Acuda a nuestro centro de servicios técnicos o contacte a un especialista.
Los líquidos no se mezclan correctamente.	La jarra tiene demasiado o muy poco líquido.	Ajuste el volumen de líquido a la capacidad de la jarra.
	La velocidad de mezclado es demasiado alta.	Comience con una velocidad más baja y aumente gradualmente.
Las cuchillas se bloquean al encender la batidora.	La velocidad de mezclado es muy baja.	Comience con una velocidad más alta.

## Placa de características

Alimentación: 220-240 V, 50 Hz

Consumo de energía del motor: 450 W

Consumo de energía del calentador: 700-900 W

Clase de protección: 1

Peso neto: aproximadamente 2.9 kg

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en virtud del desarrollo continuo de este producto.

¡Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso!

## MEDIO AMBIENTE

### ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ITALIAN

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

### **Simboli in queste Istruzioni per l'uso**

Le informazioni importanti per la vostra sicurezza sono appositamente contrassegnate. È essenziale il rispetto di queste istruzioni, al fine di evitare incidenti e prevenire danni alla macchina:

### **AVVERTIMENTO:**

Questo simbolo vi mette in guardia contro i pericoli per la salute e indica possibili rischi di lesioni.

### **ATTENZIONE:**

Questo simbolo si riferisce a possibili pericoli per la macchina o altri oggetti.

### **NOTA:**

Questo simbolo mette in evidenza consigli e informazioni.

Leggere attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservare le istruzioni compresa la garanzia, lo scontrino e, se possibile, la scatola con la confezione intern. Se si consegna questo dispositivo ad altre persone, si prega di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. Non utilizzarlo all'aperto.

Non è stato progettato per essere utilizzato nei seguenti casi non coperti da garanzia: - in angoli di cucine riservati

per il personale di negozi, uffici e altri ambienti professionali, - Negli allevamenti, - Per gli ospiti, motel e altri ambienti residenziali, - In ambienti per gli ospiti. Tenere lontano da fonti di calore, luce solare diretta, umidità (mai immergerlo in qualsiasi liquido) e spigoli vivi. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio è umido o bagnato, scollegarlo immediatamente.

Per pulire e riporre l'apparecchio, spegnerlo ed estrarre sempre la spina dalla presa (estrarre la spina, non il cavo) e se l'apparecchio non viene utilizzato, rimuovere gli accessori collegati.

Non far funzionare la macchina senza sorveglianza, se si lascia la stanza si deve sempre spegnere il dispositivo. Rimuovere la spina dalla presa.

Il dispositivo e il cavo di alimentazione devono essere controllati regolarmente per verificare che non ci siano segni di danni. Se viene rilevato un danno, il dispositivo non deve essere utilizzato. Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Rivolgersi a un tecnico autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio con cavo o spina danneggiati, o dopo un malfunzionamento dell'apparecchio, o se quest'ultimo è stato danneggiato in qualsiasi modo. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per controllo, riparazione o regolazione. Se il cavo di alimentazione fosse danneggiato, per evitare i rischi, esso deve essere sostituito dal centro assistenza del fabbricante più vicino o da una persona qualificata. Utilizzare solo ricambi originali.

Al fine di garantire che i vostri figli siano al sicuro, si prega

di tenere tutti gli imballaggi (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc) fuori dalla loro portata.

## **AVVERTIMENTO**

Non lasciare che i bambini piccoli giochino con pellicole, c'è pericolo di soffocamento!

Prestare particolare attenzione alle “Speciali norme di sicurezza”

## **Istruzioni di sicurezza speciali per questo apparecchio**

Sul prodotto, troverete il seguente simbolo con le avvertenze:

### **ATTENZIONE: superficie calda! Pericolo di ustioni!**

Durante la cottura, la temperatura della superficie in acciaio inox esposta può diventare molto calda.

Pertanto, si prega di toccare l'apparecchio solo dalla maniglia.

Si prega di prestare la massima attenzione quando si apre il coperchio.

Non controllare l'interno della miscelatore dal coperchio del serbatoio!

Essere consapevoli del vapore caldo che fuoriesce dall'unità quando si rimuove il coperchio dopo aver fatto la zuppa.

### **AVVERTIMENTO:**

Rischio di tagli! Le pale del miscelatore sono taglienti!

Prima della sostituzione di accessori o componenti aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, il dispositivo deve essere spento e staccato dalla rete elettrica.

Non toccare le parti in movimento.

Fare attenzione, le lame del mixer sono molto taglienti.

Maneggiare con cura le pale quando si svuota la ciotola e pulirle accuratamente.

Collocare l'apparecchio su un piano stabile e bloccarlo in modo che non possa ribaltarsi.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo sotto supervisione.

Non manipolare nessuno degli interruttori di sicurezza.

Impediscono che l'apparecchio funzioni senza la caraffa di miscelazione collegata e senza coperchio chiuso.

Non rimuovere il coperchio durante il funzionamento.

Non utilizzare l'apparecchio senza alcun contenuto.

Non trasportare o sollevare l'apparecchio durante il funzionamento, ma spegnerlo e poi estrarre la spina.

Sollevare sempre l'apparecchio con entrambe le mani!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza purché siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i rischi coinvolti.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il cuoci zuppa. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni purché siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli connessi. L'uso dell'apparecchio con la funzione mixer non deve essere utilizzato da bambini. L'apparecchio non deve essere pulito o riparato da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e sono sotto la supervisione di un adulto. Tenere il



dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini.  
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.  
La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.  
Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

## **DESTINAZIONE D'USO**

Questo dispositivo va utilizzato per:

- miscelazione di liquidi
- riscaldamento, cottura e riduzione in purea dei cibi.

È inteso per uso domestico e simili campi di applicazione quali:

- \* Nelle cucine del personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro;
- \* Per gli ospiti in hotel, motel e altre strutture ricettive; proprietà.
- \* Nei bed & breakfast.
- \* Non è inteso per l'uso in proprietà agricole.
- \* È da utilizzare solo come indicato in questo manuale. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso è da considerarsi come uso non previsto e può portare a danni materiali o lesioni personali.

Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso non previsto.

### **Parti fornite**

- 1 dispositivo base con motore
- 1 tappo per l'apertura di riempimento
- 1 coperchio con apertura di riempimento per recipiente di miscelazione
- 1 recipiente di miscelazione

### **Disimballo**

1. Rimuovere il dispositivo dalla confezione.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali da imballaggio, portacavi e imballaggi in cartone.
3. Controllare che ci siano tutte le parti.
4. Verificare l'apparecchio per escludere eventuali danni da trasporto per evitare pericoli.
5. Se il contenuto della confezione è incompleto o se si notano danni, non utilizzare l'apparecchio. Restituirlo al rivenditore immediatamente.

Nota: Ci potrebbe essere polvere di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

## Destinazione d'uso

1. Tappo apertura / Misurino
2. Coperchio brocca con apertura di riempimento
3. Blocco di sicurezza
4. Brocca di miscelazione
5. Blocco lame
6. Solchi per fissare la brocca di miscelazione
7. Display (Display ora)
8. Tasti + e - per impostare l'ora e Per la regolazione della potenza di miscelazione
9. Tasto start / stop
10. Unità base con motore
11. Funzione tasti con luci di controllo integrate:



GHIACCIO TRITATO = GLACE PILEE

(Miscelazione impostata)

100°C (programma di cottura)

80°C (programma di cottura)

60°C (programma di cottura)

PULSE (miscelazione a intervalli)

MIXER (programma di miscelazione)

ZUPPA = MOULINE (programma di cottura impostato)

VELLUTATA = VELOUTE (programma di cottura impostato)

## Montaggio

### Fissare la brocca di miscelazione

Mettere il recipiente di miscelazione sull'unità base.

Prestare attenzione ai simboli, mentre lo si fa.

Il segno sul bicchiere di miscelazione sotto l'impugnatura e il segno sull'unità di base devono essere esattamente allineati uno sopra l'altro.

### Mettere il coperchio

1. Posizionare il coperchio sulla caraffa di miscelazione in modo che il fermo con la serratura si trovino sulla destra a fianco della maniglia.

2. Avvitare il coperchio in senso orario fino all'arresto. Il blocco deve essere saldamente ancorato nel manico della caraffa di miscelazione.

### NOTA:

**Un montaggio errato impedirà il funzionamento dell'apparecchio.**

# ISTRUZIONI PER L'USO



## Connessione elettrica

1. Controllare se la tensione di rete che si desidera corrisponde a quella dell'apparecchio. Troverete le informazioni sulla targhetta.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa di correttamente installata. Verrà emesso un segnale acustico quando l'apparecchio è assemblato correttamente insieme con il coperchio.

## Funzionalità degli apparecchi

L'apparecchio viene azionato con il controllo di potenza.

\* Ogni pressione di un tasto viene confermata con pulsante ON / OFF.

\* Premere il pulsante BLEND con la "+" - "" verrà impostata la velocità di miscelazione.

\* Con il "+" - "" verrà impostata la velocità di miscelazione

Con i tasti funzione si sarà in grado di riscaldare, cucinare e trasformare in purea i cibi. Utilizzare i pulsanti HIGH, MEDIUM, LOW per la funzione di riscaldamento.

È possibile mescolare il piatto con il tasto STIR, il tempo di cottura può essere modificato in intervalli di un minuto con i tasti + e -, se si desidera una zuppa sminuzzata grossolanamente o liscia usare i pulsanti BLEND e CHUNKY, il tasto SMOOTH invece è per succhi di frutta e per la miscelazione di frutta e altri ingredienti.

## ACCESO/SPENTO

Premere il pulsante ON / OFF. L'indicatore luminoso lampeggia, l'apparecchio sarà in modalità standby. Se non si usa l'apparecchio per un'ora, l'indicatore di ON / OFF si spegnerà, e sarà necessario premere nuovamente il tasto ON / OFF per entrare in modalità standby.

Premere una volta il pulsante corrispondente, la spia lampeggia

Premere il pulsante ON / OFF, il programma in questione avrà inizio (tranne Stir), Nel frattempo, la spia luminosa ON / OFF passa da rosso a verde.

Premere il pulsante ON / OFF una volta di più, il programma in questione si fermerà.

## NOTA:

**L'apparecchio può miscelare solo quando brocca di miscelazione viene chiusa con il coperchio.**

## DISPLAY

L'apparecchio ha un display su cui è possibile leggere il tempo rimanente di cottura, il programma di miscelazione in minuti e secondi e la velocità di miscelazione.

1. Tempo (minuti e secondi)
2. Riscaldamento
3. Velocità mescolamento (posizione da 1 a 4)
4. Simbolo mescolamento

## JUICE (Miscelazione impostata)

È perfetto per fare il sugo, premere il pulsante JUICE e quindi premere il tasto ON / OFF per entrare in questo programma, l'apparecchio funziona modificando 4 velocità e si arresta automaticamente dopo 50 secondi.

## Programmi di cottura

**100° C:** Riscaldamento e cottura fino a 100 ° C

**80° C:** Riscaldamento e mantenimento in caldo fino a circa 80 ° C

**60° C:** Riscaldamento, mantenimento in caldo fino a circa 60 ° C

Le durate dei programmi di cottura sono preimpostate: 25 minuti ciascuno.

\* È possibile regolare singolarmente i tempi con i tasti + e - tra 1 e 90 minuti.

\* Si può passare a un altro livello di cottura durante il programma di cottura. La durata del programma sarà mantenuto.

\* Premere il pulsante ON / OFF per entrare nei programmi.

Al termine, si sentiranno 4 segnali acustici.

### **STIR (miscelazione a intervalli)**

Finché si mantiene questo tasto premuto.

È possibile mescolare ingredienti durante il programma di cottura.

### **Blend (programma di miscelazione)**

La velocità di miscelazione può essere modificata, premere + o -.

Posizione 1 = bassa velocità

Posizione 2 = velocità media

Posizione 3 = alta velocità

Posizione 4 = velocità massima

\* La durata dei programmi di miscelazione è preimpostata: 1 minuti ciascuno.

\* È possibile regolare singolarmente il programma BLEND con i tasti + e - tra 1 e 3 minuti.

\* Premere il pulsante ON / OFF per accedere al programma.

\* Una volta che questo è stato completato, si sentiranno 4 segnali acustici.

### **CHUNKY (programma di cottura impostato)**

Quando si effettua la zuppa grossolana, il cuoci zuppa riscaldere automaticamente gli ingredienti secondo un programma preimpostato.

Questo processo richiederà circa 28 minuti.

Questo programma non ha una funzione automatica di miscela.

\* Premere il pulsante ON / OFF per entrare nel programma.

### **SMOOTH (programma di cottura impostato)**

Quando si preparano zuppe lisce, il cuoci zuppa riscaldere e miscelerà gli ingredienti secondo il programma preimpostato automaticamente, questo processo dura circa 25 minuti. Premere il pulsante ON / OFF per entrare nel programma.

### **Scala sul contenitore di miscelazione**

Si prega di osservare la capacità massima sulla caraffa di miscelazione:

COLD per liquidi freddi: max. 1700 ml (circa. 60 oz)

SOUP per piatti caldi: max. 1400ml (circa. 49 oz)

### **NOTA:**

La schiuma occupa un sacco di volume. Ridurre la quantità liquidi di che fanno molta schiuma.

Chiudere l'apertura di riempimento / Misurino

Si può anche utilizzare il tappo del foro di riempimento nel coperchio come misurino. chiudere sempre il coperchio con il tappo durante la miscelazione.

### **NOTA:**

Misurino

\* Ruotare in senso orario per chiudere la coppa

\* Ruotare in senso antiorario per rimuovere la coppa.

Ingredienti

Tagliare gli ingredienti in piccoli pezzi prima di metterli nella caraffa di miscelazione.

### **Operazione**

**ATTENZIONE:** Spegnerne sempre il dispositivo prima di rimuovere il recipiente di miscelazione dalla base.

Non riempire troppo il recipiente di miscelazione! Osservare la gradazione sul contenitore.

Non mettere mai ingredienti duri nella caraffa di miscelazione! Ingredienti come dadi o pezzi di cioccolato danneggiano l'apparecchio.

### **Preparazione**

- 1.Prepare gli ingredienti
- 2.Fissare il recipiente di miscelazione sulla base del dispositivo, se non è ancora stato fatto.
- 3.Riempire la brocca con gli ingredienti.
- 4.Chiudere il coperchio con il tappo sulla brocca.
- 5.Inserire la spina in una presa di correttamente installata correttamente.
- 6.Usare il tasto ON / OFF per accendere l'apparecchio.

### **Mescolare piatti freddi / bevande**

#### **NOTA:**

Volete aggiungere zucchero o spezie al vostra bevanda?

Prima spegnere il dispositivo.

Rimuovere il coperchio e inserire attraverso l'apertura.

Reinserire il tappo nel coperchio.

#### **AVVERTIMENTO:**

Non mettere la mano nella caraffa di miscelazione!

Le lame sono taglienti e ruotano ad alta velocità. Potrebbero derivarne lesioni gravi.

Procedere comedescritto nella sezione "Preparazione"

Preparazione di piatti caldi

#### **NOTA:**

Rispettare la sequenza: prima cottura, poi riduzione a purea.

Aggiungere sempre la quantità di liquido indicato nelle ricette durante la cottura.

Procedere come descritto in "Preparazione"

7.Selezionare una funzione di riscaldamento.

8.Diminuire o aumentare il tempo di cottura con i tasti + e -, se necessario .

9. Se si desidera terminare la preparazione prima del tempo di cottura previsto, premere il tasto ON / OFF.

10.Mettere il tappo sul bocchettone di riempimento. Spingere

### **Fine operazione**

1. Spegnerne l'apparecchio con il pulsante ON / OF.

2. Scollegare la spina dalla presa.

## **PULIZIA**

### **AVVERTIMENTO:**

Prima della pulizia scollegare sempre dalla rete elettrica  
In nessun caso si deve immergere il dispositivo in acqua per la pulizia.

In caso contrario, questo potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

Le pale del miscelatore sono taglienti! Pericolo di lesioni!  
Pulire il gruppo lame risciacquandolo sotto l'acqua. Non toccare le lame perché sono molto taglienti.

### **ATTENZIONE:**

Non utilizzare una spazzola metallica o elementi abrasivi.  
Non usare detergenti abrasivi o acidi.

La caraffa di miscelazione non è lavabile in lavastoviglie.  
Non sciacquare la caraffa inserendola in una ciotola di acqua. La base della caraffa di miscelazione contiene componenti elettronici che non devono bagnarsi!

Se l'acqua dovesse penetrare nella base della brocca di miscelazione, lasciare asciugare completamente prima di utilizzarla nuovamente.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio usare soltanto un panno umido.

### **Pulizia della Caraffa di Miscelazione**

1. Riempire la caraffa miscelazione con circa 1 litro di acqua con l'aggiunta di qualche goccia di detersivo.

### **ATTENZIONE:**

L'acqua con detersivo farà schiuma durante il riscaldamento e la miscelazione.

2. Riscaldare l'acqua per circa 8 minuti sull'impostazione HIGH
3. Premere brevemente il tasto STIR.
4. Lasciar raffreddare l'acqua prima di pulire la parete interna della caraffa di miscelazione.
5. Pulire la caraffa di miscelazione dall'interno con la spazzola in dotazione.
6. Sciacquare la brocca miscelazione con acqua pulita e asciugarla attentamente.

### **Coperchio e cappuccio**

1. Lavare questi componenti sotto l'acqua corrente.
2. Risciacquare con acqua pulita.
3. Asciugare le parti.

### **Conservazione**

Pulire il dispositivo come descritto. Lasciate che gli accessori si asciughino completamente.

Si consiglia di riporre il dispositivo nella sua confezione originale, quando non deve essere utilizzato per un lungo periodo.

Conservare sempre il dispositivo in un luogo ben ventilato ed asciutto e fuori della portata dei bambini.

# GUASTI

Malfunzionamento	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Il dispositivo non è alimentato	Controllare la presa con un dispositivo diverso
		Inserire correttamente la spina di alimentazione.
		Controllare l'impianto di sicurezza domestico
	L'interruttore di sicurezza non è chiuso	Controllare che la brocca di miscelazione e il coperchio siano montati correttamente
	Il dispositivo è difettoso	Contattare il nostro Servizio Clienti o un professionista
I liquidi non vengono mescolati correttamente	Troppo o troppo poco liquido nella caraffa	Cambiare la quantità di liquido
	La velocità è troppo alta	Iniziare con una velocità inferiore, che è possibile aumentare in seguito
Le lame sono bloccate dopo l'accensione	La velocità è troppo bassa.	Iniziare ad una velocità superiore

## Dati tecnici

Alimentazione: 220~240V, 50Hz

Consumo energetico del motore: 450W

Consumo energia durante riscaldamento: 700-900W

Classe di protezione: 1

Peso netto approssimativo. 2,9 kg

Il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso del continuo sviluppo del prodotto rimane riservato.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso!

## AMBIENTE

### ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05